

ภาคผนวก

ภาคผนวก ก
เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย

Questionnaire on Refusals in Your Culture

INSTRUCTION

There are 3 sections in the questionnaire.

Section 1 Personal information

Section 2 In your culture, is it possible for you to refuse in the following situations? And comment on your decision.

Section 1 Personal information

Put a tick ✓ in an appropriate column or write in a blank

1. Sex ☐ male ☐ female
2. Age years old
3. Occupation ☐ student ☐ government official
 ☐ employee ☐ state enterprise
 ☐ others (Please identify).....

Section 2 In your culture, is it possible for you to refuse in the various situations?

Read the situations below, and decide whether it is possible for you to refuse if they are taken place in your culture. Put a tick ✓ in an appropriate column. After each situation, please comment on your decision

Situations	Is it possible to refuse in the situations?	
	Yes	No
1. Your teacher wants you to stay after school to help prepare games for the party tomorrow. Teacher: <i>"Can you stay to help me?"</i> Your Comment:		

Situations	Is it possible to refuse in the situations?	
	Yes	No
2. Your boss wants to borrow your recently bought camera for personal use. Boss: <i>"Could I borrow your new camera for a few days?"</i> Your Comment:..... 		
3. Your teacher tells you that you deserve to get a scholarship and hands you a wad of application forms. It involves filling a large number of forms and being interviewed again and again. Teacher: <i>"Here's the application forms for a scholarship. I think you deserve it."</i> Your Comment:		
4. You're leaving for lunch and your boss asks you to stop at the post office to mail an important letter. Boss: <i>"Could you stop at the post office and have this letter registered for me?"</i> Your Comment:..... 		
5. Your boss offers you a rise and promotion, but it involves moving to the other town far away from your present office. Boss: <i>"You are promoted but you need to move to other town."</i> Your Comment:..... 		
6. You're a top executive at a very large accounting firm. On short notice, your boss invites you to join his house-warming party next Sunday. Boss: <i>"I'm having a house-warming party next Sunday. I know it's short notice but I'm hoping all my top executives will be there with their spouses."</i> Your Comment:..... 		

Situations	Is it possible to refuse in the situations?	
	Yes	No
7. You are meeting with your boss in an office. It's getting close to the end of the day and you are really exhausted. Your boss asks if you can spend extra hours tonight in order to finish with this work Boss: <i>"If you don't mind. I'd like you to spend an extra hour or two tonight so that we can finish with this work."</i> Your Comment:.....		
8. You've just obtained your driving license yesterday. Today is your first time driving on your own. Your boss asks if you can drive to pick up her child at school. On the way, you have to drive through very busy traffic. Boss: <i>"Could you help me to pick up my son at school?"</i> Your Comment:.....		
9. You're the only student who is invited by your university professor to her son's wedding party next Saturday. Professor: <i>"I would like to invite you to my son's wedding party next Saturday."</i> Your Comment:.....		
10. You're a secretary. Your boss wants you to help choose a present for his mother-in-law. Boss: <i>"I'm going to visit my mother-in-law tonight. Could you help me choose a present for her?"</i> Your Comment:.....		
11. One day after work, your colleague offers to give you a ride by her shabby car. You're in a rush to go to hospital located about an hour from the colleague's house in order to take care of your sick mother. Colleague: <i>"I can give you a ride to the hospital."</i> Your Comment:.....		

Situations	Is it possible to refuse in the situations?	
	Yes	No
12. Within this week, your classmate who regularly misses classes has borrowed your notes for four times. Today, he borrows your notes again. Classmate: <i>"I'm sorry to bother you, but could you please lend me your notes once again?"</i> Your Comment:.....		
13. After a three-hour statistical class, you are very exhausted. Your classmate whose house is 20 miles away from your house asks you to give him a ride home. Classmate: <i>"I have to go home in a hurry. Can you give me a ride?"</i> Your Comment:.....		
14. One day after class, your classmate who usually nods off in classes because he keeps playing games until late at night, asks you to help explain his homework. Classmate: <i>"I can't catch up with the professor's math lecture. Can you help me with my homework?"</i> Your Comment:.....		
15. A friend invites you to dinner at her house, but you really can't stand this friend's husband. Friend: <i>"How about coming over for dinner on Saturday night at my house?"</i> Your Comment:.....		
16. You are broke and in sudden need of money. Your colleague offers to lend you some. Colleague: <i>"I can lend you some money."</i> Your Comment :		

Situations	Is it possible to refuse in the situations?	
	Yes	No
17. Your friend asks if he can borrow a shirt that you've just bought. He will wear it to his cousin's birthday party. Friend: <i>"Wow! What a cool shirt! Can I borrow it?"</i> Your Comment:.....		
18. You're on a diet. While you're having lunch at your friend's house, she offers you another piece of cake that she baked herself. Friend: <i>"Have another piece of cake. I baked it myself."</i> Your Comment:.....		
19. Your female Dalmatian has just had her first two puppies. Your friend asks for a puppy. Friend: <i>"They're very lovely. Can I take one of them?"</i> Your Comment:.....		
20. Your roommate usually borrows your money but seldom pays it back. He claims that he will register tomorrow and wants to borrow you some money. Roommate: <i>"I'm broke and I need some money for registering tomorrow. Can you lend me any money?"</i> Your Comment:.....		
21. One day, you arrive home and notice that your cleaning lady is extremely upset because she broke your favorite vase. She comes rushing up to you and offers to pay for it. Cleaning Lady: <i>"I'm so sorry. I feel terrible about it. I'll pay for it."</i> Your Comment:.....		

Situations	Is it possible to refuse in the situations?	
	Yes	No
22. You're a supervisor of a nursing section. Your assistant supervisor offers to substitute for tomorrow's big operation so you can go to see your daughter's show at her school. Assistant: <i>"Seriously, I can help you."</i> Your Comment:.....		
23. You're a university professor. Again, your lazy student asks for a one-day-extension on a seminar paper. Student: <i>"Mr Tylor, I wonder whether it is possible for me to extend my seminar paper for one day?"</i> Your Comment:.....		
24. You're a language teacher at a university. One of your students asks you to give her more practice in conversation after class. Student: <i>"I wonder if you could give me more practice after class?"</i> Your Comment:.....		
25. You're the president of a printing company. A salesman from a company that sells paper invites you to an expensive dinner in order to make a business agreement. Salesman: <i>"I'm wondering if you would like to be my guest at Lutece tonight?"</i> Your Comment:.....		
26. You're a professor at a university. A student for whom you helped write a B.A. thesis invites you to her reception dinner. Student: <i>"May I invite you to my reception dinner at my house next Saturday afternoon?"</i> Your Comment:.....		

Situations	Is it possible to refuse in the situations?	
	Yes	No
27. Your subordinate is assigned by your boss to carry out a very important and difficult project. He needs to finish it as soon as possible. He asks you to be at the office this Saturday to give him consultation. Subordinate: <i>"I wonder if you could help me this Saturday?"</i> Your Comment:.....		
28. You're the owner of a bookstore. While you're busy with numbers in an account, one of your best workers asks to speak to you in private. Worker: <i>"Excuse me, I don't want to bother you, but I have something to talk to you about."</i> Your Comment:.....		
29. You're a manager at a luxury restaurant. The restaurant is very busy during New Year holidays. However, an experienced chief asks if he can have a three-day holiday. Chief: <i>"Sir, I wonder if I could have a three-day holiday to visit my family?"</i> Your Comment:.....		
30. You're a sales manager at a company. You and your best employee will have a business discussion with an important customer tomorrow, but the employee asks you for a day off to take care of his personal business. Salesperson: <i>"Sir, may I have a day off to take care of my personal business?"</i> Your Comment:.....		

แบบสอบถามการตอบปฏิเสธในวัฒนธรรมของท่าน

คำชี้แจง

แบบสอบถามฉบับนี้มี 2 ตอน

ตอนที่ 1 ข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับผู้ตอบ

ตอนที่ 2 ท่านสามารถกล่าวปฏิเสธต่อสถานการณ์ต่าง ๆ ได้หรือไม่ในวัฒนธรรมของท่าน พร้อมทั้งแสดงความคิดเห็นต่อสถานการณ์ที่กำหนด

ตอนที่ 1 ข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับผู้ตอบ

ทำเครื่องหมาย ✓ ในช่อง ☐ หรือเขียนข้อความตามสภาพความเป็นจริง

1. เพศ ☐ ชาย ☐ หญิง
2. อายุ ปี
3. อาชีพ ☐ นิสิต-นักศึกษา ☐ รับราชการ
- ☐ พนักงานบริษัทเอกชน ☐ พนักงานรัฐวิสาหกิจ
- ☐ อื่น ๆ (โปรดระบุ).....

ตอนที่ 2 ท่านสามารถกล่าวปฏิเสธได้หรือไม่ในวัฒนธรรมของท่าน

อ่านสถานการณ์ต่าง ๆ ต่อไปนี้ แล้วพิจารณาว่าท่านสามารถกล่าวปฏิเสธได้หรือไม่ในวัฒนธรรมของท่าน จากนั้นทำเครื่องหมาย ✓ ในช่อง “ปฏิเสธได้” หรือ “ปฏิเสธไม่ได้”

สถานการณ์ที่กำหนด	ในสถานการณ์เหล่านี้ท่านสามารถปฏิเสธได้หรือไม่	
	ปฏิเสธได้	ปฏิเสธไม่ได้
1. อาจารย์ของท่านต้องการให้ท่านอยู่ช่วยงานหลังเลิกเรียน เพื่อเตรียมเกมที่จะเล่นในงานเลี้ยงวันพรุ่งนี้ อาจารย์: “อยู่ช่วยครูเตรียมเกมได้ไหม” ความคิดเห็น.....		
2. เจ้านายของท่านออกปากขอยืมกล้องที่ท่านเพิ่งจะซื้อมาใหม่เพื่อไปใช้ส่วนตัว เจ้านาย: “ขอยืมกล้องตัวใหม่ของคุณสัก 2-3 วันได้ไหม” ความคิดเห็น.....		

สถานการณ์ที่กำหนด	ในสถานการณ์เหล่านี้ ท่านสามารถปฏิเสธได้หรือไม่	
	ปฏิเสธได้	ปฏิเสธไม่ได้
3. อาจารย์ของท่านบอกว่าท่านเป็นผู้ที่เหมาะสมที่จะได้รับทุนการศึกษาพร้อมกับยื่นใบสมัครปีหนึ่งให้ท่าน ซึ่งการขอทุนครั้งนี้ท่านต้องกรอกแบบฟอร์มจำนวนมากและต้องผ่านการสัมภาษณ์หลายต่อหลายครั้งๆ อาจารย์: “นี่ใบสมัครขอรับทุน ครูคิดว่าเธอเหมาะสมกับทุนนี้” ความคิดเห็น..... 		
4. ท่านกำลังจะออกไปรับประทานอาหารกลางวัน เจ้านายท่านได้ขอให้แะส่งจดหมายสำคัญฉบับหนึ่งที่ทำการไปรษณีย์ให้ด้วย เจ้านาย: “คุณช่วยแะส่งจดหมายลงทะเลเบียนที่ไปรษณีย์ให้หน่อยได้ไหม” ความคิดเห็น..... 		
5. เจ้านายของท่านเสนองานใหม่ในตำแหน่งและเงินเดือนที่สูงกว่า แต่ท่านต้องย้ายไปทำงานในอีกจังหวัดหนึ่งซึ่งอยู่ไกลจากสำนักงานปัจจุบันของท่านมาก เจ้านาย: “คุณจะได้รับการเลื่อนขั้นแต่คุณจำเป็นต้องย้ายไปเมืองอื่น” ความคิดเห็น..... 		
6. ท่านเป็นผู้บริหารระดับสูงในบริษัทบัญชีขนาดใหญ่แห่งหนึ่ง และได้รับเชิญจากเจ้านายอย่างกระตือรือร้นให้ไปร่วมงานเลี้ยงขึ้นบ้านใหม่ในวันอาทิตย์ที่จะถึงนี้ เจ้านาย: “วันอาทิตย์หน้าฉันจะจัดงานเลี้ยงขึ้นบ้านใหม่ผมทราบว่าบอกกระตือรือร้น แต่ผมหวังว่าผู้บริหารทุกคนในบริษัทจะไปร่วมงานพร้อมด้วยสามีหรือภรรยา” ความคิดเห็น..... 		

สถานการณ์ที่กำหนด	ในสถานการณ์เหล่านี้ ท่านสามารถปฏิเสธได้หรือไม่	
	ปฏิเสธได้	ปฏิเสธไม่ได้
7. ท่านกำลังร่วมประชุมกับเจ้านายอยู่ที่สำนักงาน ในขณะที่เป็นเวลาใกล้ค่ำแล้วและท่านรู้สึกอ่อนเพลียมาก เจ้านาย: “ถ้าคุณไม่ว่าอะไร ผมอยากให้คุณเสียเวลาสัก 1-2 ชั่วโมงเพื่อช่วยกันทำงานชิ้นนี้ให้เสร็จ” ความคิดเห็น.....		
8. ท่านเพิ่งได้ใบขับขี่มาเมื่อวานนี้ และนี่เป็นวันแรกที่ท่านต้องขับรถด้วยคนเดียว เจ้านายของท่านขอให้ท่านไปรับลูกที่โรงเรียนซึ่งท่านต้องขับรถเข้าไปในเขตการจราจรแออัดมาก เจ้านาย: “ช่วยไปรับลูกชายดิฉันที่โรงเรียนแทนได้ไหม” ความคิดเห็น.....		
9. ท่านเป็นนักศึกษาคนเดียวที่ได้รับเชิญจากอาจารย์ที่สอนท่านในมหาวิทยาลัย เพื่อไปร่วมงานเลี้ยงฉลองพิธีมงคลสมรสของลูกชายในวันเสาร์หน้า อาจารย์: “เชิญคุณไปร่วมงานเลี้ยงฉลองพิธีแต่งงานของลูกชายดิฉันในวันเสาร์หน้า” ความคิดเห็น.....		
10. ท่านเป็นเลขานุการ เจ้านายของท่านต้องการให้ท่านช่วยเลือกของขวัญให้กับแม่ยาย เจ้านาย: “ผมจะไปเยี่ยมแม่ยายคืนนี้ คุณช่วยเลือกของขวัญให้ผมสักชิ้นได้ไหม” ความคิดเห็น.....		

สถานการณ์ที่กำหนด	ในสถานการณ์เหล่านี้ ท่านสามารถปฏิเสธได้หรือไม่	
	ปฏิเสธได้	ปฏิเสธไม่ได้
11. หลังเลิกงานวันหนึ่งเพื่อนร่วมงานเสนอว่าจะขับรถเก่า ๆ ของเขาไปส่งท่าน ซึ่งกำลังรีบเดินทางเพื่อไปดูคุณแม่ที่ป่วยที่โรงพยาบาลซึ่งอยู่ห่างจากบ้านของเพื่อนคนนี้ประมาณ 1 ชั่วโมง เพื่อน: “ให้เราขับรถไปส่งที่โรงพยาบาลนะ” ความคิดเห็น..... 		
12. ภายในสัปดาห์นี้เพื่อนร่วมชั้นเรียนของท่านคนหนึ่งซึ่งขาดเรียนเป็นประจำได้ขอยืมสมุดโน้ตของท่านรวม 4 ครั้งแล้ว และวันนี้เขาก็ขอยืมสมุดโน้ตของท่านอีก เพื่อน: “เราเกรงใจจริงๆ แต่เราขอยืมสมุดโน้ตของเธออีกสักครั้งได้ไหม” ความคิดเห็น..... 		
13. หลังจากเรียนวิชาสถิติกันถึง 3 ชั่วโมง ท่านรู้สึกอ่อนล้ามาก เพื่อนร่วมชั้นเรียนของท่านขอให้ท่านช่วยขับรถไปส่งที่บ้านซึ่งอยู่ห่างจากบ้านของท่านไป 20 กิโลเมตร เพื่อน: “เราต้องรีบกลับบ้าน เธอช่วยไปส่งเราหน่อยได้ไหม” ความคิดเห็น..... 		
14. หลังเลิกเรียนวันหนึ่งเพื่อนร่วมชั้นเรียนของท่านคนหนึ่งซึ่งนั่งหลับในห้องเรียนบ่อย ๆ เพราะนั่งเล่นเกมจนดึก ได้ขอให้ช่วยอธิบายการบ้านวิชาคณิตศาสตร์ เพื่อนร่วมชั้น: “เราฟังอาจารย์สอนในชั่วโมงคณิตศาสตร์ไม่ทัน เธอช่วยอธิบายการบ้านให้เราหน่อยเถอะ” ความคิดเห็น..... 		

สถานการณ์ที่กำหนด	ในสถานการณ์เหล่านี้ ท่านสามารถปฏิเสธได้หรือไม่	
	ปฏิเสธได้	ปฏิเสธไม่ได้
15. เพื่อนของท่านคนหนึ่งชวนท่านไปรับประทานอาหารเย็นที่บ้าน แต่ท่านเบื่อสามของเพื่อนคนนี้ เพื่อน: “เย็นวันเสาร์นี้ไปทานอาหารด้วยกันที่บ้านเราดีไหม” ความคิดเห็น..... 		
16. ท่านกำลังขาดเงินและต้องการใช้เงินอย่างมาก เพื่อนร่วมงานคนหนึ่งเสนอที่จะให้ท่านยืมเงิน เพื่อน: “เราให้ยืมไปใช้ก่อนได้นะ” ความคิดเห็น..... 		
17. เพื่อนของท่านขอยืมเสื้อที่ท่านเพิ่งซื้อใหม่เพื่อใส่ไปงานวันเกิดญาติของเขา เพื่อน: “โอ้โฮ! เสื้อสวยจัง! ขอยืมหน่อยนะ” ความคิดเห็น..... 		
18. ท่านอยู่ในระหว่างลดน้ำหนัก และขณะนี้กำลังรับประทานอาหารกลางวันอยู่ที่บ้านของเพื่อน เขาได้คะยั้นคะยอให้ท่านรับประทานอาหารขนมเค้กที่เขาทำเองเพิ่มอีก 1 ชิ้น เพื่อน: “ทานเค้กอีกเถอะน่า เราทำเองนะ” ความคิดเห็น..... 		
19. แม่สุนัขพันธุ์คิลเมเชียนของท่านเพิ่งจะออกลูกคลอกแรก 2 ตัว เพื่อนของท่านจะขอไปเลี้ยง 1 ตัว เพื่อน: “น่ารักจริงๆ ขอไปเลี้ยงซักตัวนะ ตัวไหนก็ได้” ความคิดเห็น..... 		

สถานการณ์ที่กำหนด	ในสถานการณ์เหล่านี้ ท่านสามารถปฏิเสธได้หรือไม่	
	ปฏิเสธได้	ปฏิเสธไม่ได้
20. เพื่อนร่วมห้องของท่านที่ขอยืมเงินท่านบ่อยๆแต่ไม่ค่อยใช้คืน อ้างว่าจะต้องลงทะเบียนเรียนพรุ่งนี้ และต้องการขอยืมเงินจากท่าน เพื่อร่วมห้อง: “มันถึงแตกแต่ต้องลงทะเบียนเรียนพรุ่งนี้ เธอให้ฉันยืมเงินหน่อยได้ไหม” ความคิดเห็น..... 		
21. วันหนึ่งเมื่อท่านกลับถึงบ้าน พบว่าพนักงานทำความสะอาดกำลังไม่สบายใจอย่างมากเพราะทำแจกันดอกไม้ใบโปรดของท่านแตก เขารีบเข้ามาหาคุณและเสนอที่จะชดใช้เงินให้ พนักงานทำความสะอาด: “ขอประทานโทษจริงๆค่ะ หนูเสียใจมาก หนูขอชดใช้เงินนะคะ” ความคิดเห็น..... 		
22. ท่านเป็นหัวหน้าพยาบาล ผู้ช่วยของท่านเสนอจะทำหน้าที่แทนในการผ่าตัดใหญ่ในวันพรุ่งนี้ เพื่อให้ท่านได้ไปชมการแสดงของลูกสาวที่โรงเรียนได้ ผู้ช่วย: “หนูช่วยอยู่เวรแทนที่ได้จริงๆนะคะ” ความคิดเห็น..... 		
23. ท่านเป็นอาจารย์ในมหาวิทยาลัยแห่งหนึ่ง นักศึกษาที่มีนิสัยเกียจคร้านคนหนึ่งขอใช้เวลาส่งรายงานชิ้นสำคัญออกไปอีก 1 วันอีกครั้ง นักศึกษา: “อาจารย์คะ จะเป็นไปได้ไหมที่หนูจะขอเลื่อนเวลาส่งรายงานออกไปอีก 1 วัน” ความคิดเห็น..... 		

สถานการณ์ที่กำหนด	ในสถานการณ์เหล่านี้ ท่านสามารถปฏิเสธได้หรือไม่	
	ปฏิเสธได้	ปฏิเสธไม่ได้
24. ท่านเป็นอาจารย์สอนภาษาในมหาวิทยาลัยแห่งหนึ่ง นักศึกษาของท่านคนหนึ่งอยากฝึกฝนการสนทนาเพิ่มเติมหลังเลิกเรียนกับท่าน นักเรียน: “อาจารย์จะกรุณาช่วยฝึกบทสนทนาเพิ่มเติมให้หนูหลังจากเลิกเรียนได้ไหมคะ” ความคิดเห็น.....		
25. ท่านอยู่ในตำแหน่งประธานของบริษัทจัดพิมพ์แห่งหนึ่ง พนักงานขายของบริษัทกระดากขอเชิญท่านไปรับประทานอาหารเย็นที่ภัตตาคารหรูหราแห่งหนึ่งเพื่อตกลงเรื่องการทำสัญญา พนักงานขาย: “เย็นนี้ขอเรียนเชิญท่านเป็นแขกรับประทานอาหารที่ห้องอาหารในโรงแรมโอเรียลเต็ลนะคะ” ความคิดเห็น.....		
26. ท่านเป็นศาสตราจารย์ในมหาวิทยาลัยแห่งหนึ่ง นิสิตที่ท่านให้ ความช่วยเหลือในการเขียนวิทยานิพนธ์เรียนเชิญท่านไปร่วมงานฉลองการสำเร็จการศึกษาที่บ้าน นิสิต: “ดิฉันขอเรียนเชิญอาจารย์ไปร่วมงานเลี้ยงฉลองการสำเร็จการศึกษาที่บ้านของดิฉันในบ่ายวันเสาร์ที่จะถึงนี้” ความคิดเห็น.....		
27. ลูกน้องของท่านได้รับมอบหมายจากเจ้านายใหญ่ให้ทำงานชิ้นหนึ่งซึ่งสำคัญและยากมาก เขาต้องการทำให้เสร็จโดยเร็วที่สุด จึงขอร้องให้ท่านมาช่วยเป็นที่ปรึกษาให้ในวันเสาร์นี้ ลูกน้อง: “เจ้านายจะกรุณาเป็นที่ปรึกษาให้ผมในวันเสาร์นี้ได้ไหมครับ” ความคิดเห็น.....		

สถานการณ์ที่กำหนด	ในสถานการณ์เหล่านี้ ท่านสามารถปฏิเสธได้หรือไม่	
	ปฏิเสธได้	ปฏิเสธไม่ได้
28. ท่านเป็นเจ้าของร้านขายหนังสือ ขณะที่ท่านกำลังรุ่นววยอยู่กับตัวเลขในบัญชี ลูกจ้างที่ยืนที่ผู้คนหนึ่งขอคุยกับท่านเป็นการส่วนตัว ลูกจ้าง: “ขอประทานโทษครับ ผมไม่ตั้งใจจะรบกวนท่าน แต่ผมมีบางเรื่องที่ต้องปรึกษาท่านเป็นการส่วนตัว” ความคิดเห็น.....		
29. ท่านเป็นผู้จัดการของภัตตาคารหรูหราแห่งหนึ่ง ภัตตาคารจะมีแขกเยอะมากในช่วงปีใหม่ แต่พ่อครัวผู้ชำนาญการคนหนึ่งขอลาหยุดงานเป็นเวลา 3 วัน พ่อครัว: “ท่านครับ ผมขออนุญาตลาหยุดสัก 3 วันเพื่อกลับไปเยี่ยมครอบครัวจะได้ไหมครับ” ความคิดเห็น.....		
30. ท่านเป็นผู้จัดการฝ่ายขายในบริษัทแห่งหนึ่ง พรุ่งนี้ท่านพร้อมด้วยพนักงานที่เก่งที่สุดของท่านต้องไปตกลงธุรกิจกับลูกค้าสำคัญรายหนึ่งแต่พนักงานคนนั้นขอลาไปทำธุระส่วนตัว พนักงานขาย: “ผู้จัดการครับ พรุ่งนี้ผมขอลาไปทำธุระส่วนตัวได้ไหมครับ” ความคิดเห็น.....		

Questionnaire on Refusal Strategies

Direction: You're going to read nine items including three situations of requests, offers, and invitations. In each item, after reading the requests, offers, or invitations, you are required to make refusal responses. (You must refuse to every situation.) Your responses will be tape-recorded so please respond as much as possible as you would in an actual situation.

1. Your boss wants to borrow your recently bought camera for personal use.

Boss: *"Could I borrow your new camera for a few days?"*

What would you say?

.....

2. Your roommate usually borrows your money but seldom pays it back.

He claims that he will register tomorrow and wants to borrow you some money.

Roommate: *"I'm broke and I need some money for registering tomorrow. Can you lend me some money?"*

What would you say?

.....

3. You're a manager at a luxury restaurant. The restaurant is very busy during New Year holidays. However, an experienced chef asks if he can have a three-day holiday.

Chef: *"Sir, I wonder if I could have a three-day holiday to visit my family?"*

What would you say?

.....

4. Your boss offers you a new position with increase in salary, but it involves moving to another office far away from your present one.

Boss: *"I offer you a new position with increase in salary but you need to move to another office about 10 miles away from here."*

What would you say?

.....

5. While you're having dinner at your friend's house, she offers you to try a French dish made of frogs' legs.

Friend: *"Would you like to try this French dish, it's made of frogs' legs."*

What would you say?

.....

6. One day, you arrive home and notice that your cleaning lady is extremely upset because she broke your favorite vase. She comes rushing up to you and offers to pay for it.

Cleaning lady: *"I'm so sorry. I feel terrible about it. I'll pay for it."*

What would you say?

.....

7. You're a top executive at a very large accounting firm. On short notice, your boss who usually talks about his wife's illness invites you to join his house-warming party next Sunday.

Boss: *"I'm having a house-warming party next Sunday. I know it's short notice but I hope that all my top executives will be there with their spouses."*

What would you say?

.....

8. A friend invites you to dinner at her house, but you really can't stand this friend's husband.

Friend: *"How about coming over for dinner on Saturday night at my house?"*

What would you say?

.....

9. You're a professor at a university. A student for whom you helped write a B.A. thesis invites you to her reception dinner at her house that is about 20 miles from your house.

Student: *"May I invite you to my reception dinner at my house next Saturday afternoon?"*

What would you say?

.....

มหาวิทยาลัยบูรพา
Burapha University

แบบสอบถามการปฏิเสธในสถานการณ์ต่าง ๆ

คำชี้แจง: ท่านจะได้อ่านสถานการณ์ต่าง ๆ 9 สถานการณ์ ประกอบด้วย สถานการณ์การขอร้อง สถานการณ์การเสนอ และสถานการณ์การเชิญ ประเภทละ 3 สถานการณ์ หลังจากที่ท่านอ่าน คำขอร้อง ข้อเสนอ หรือคำเชิญ ในแต่ละสถานการณ์จบแล้ว ให้ท่านกล่าวตอบปฏิเสธข้อความ เหล่านั้น (ให้ตอบปฏิเสธเท่านั้น) โดยคำตอบของท่านจะได้รับการบันทึกเสียง ดังนั้นกรุณา พูดยุติให้มากที่สุดเท่าที่จะสามารถทำได้

1. เจ้านายของท่านออกปากขอยืมกล้องที่ท่านเพิ่งจะซื้อใหม่เพื่อไปใช้ส่วนตัว

เจ้านาย: “ขอยืมกล้องตัวใหม่ของคุณสัก 2-3 วัน ได้ไหม”

ท่านจะตอบอย่างไร

.....

2. เพื่อนร่วมห้องของท่านที่ขอยืมเงินท่านบ่อย ๆ แต่ไม่ค่อยใช้คืน อ้างว่าจะต้อง ลงทะเบียนเรียนพรงนี้ และต้องการขอยืมเงินจากท่าน

เพื่อนร่วมห้อง: “ฉันถึงแต่ต้องลงทะเบียนเรียนพรงนี้ เธอให้ฉันยืมเงินหน่อยได้ไหม”

ท่านจะตอบอย่างไร

.....

3. ท่านเป็นผู้จัดการของภัตตาคารหรูแห่งหนึ่ง ภัตตาคารจะมีแขกเยอะมากในช่วง ปีใหม่ แต่พ่อครัวผู้ชำนาญการคนหนึ่งขอลาหยุดงานเป็นเวลา 3 วัน

พ่อครัว: “ท่านครับ ผมขออนุญาตลาหยุดสัก 3 วัน เพื่อกลับไปเยี่ยมครอบครัวจะได้ไหมครับ”

ท่านจะตอบอย่างไร

.....

4. เจ้านายของท่านเสนองานในตำแหน่งใหม่พร้อมเพิ่มเงินเดือนขึ้นอีกจำนวนหนึ่ง แต่ท่านต้องย้ายไปทำงานที่สำนักงานอื่นซึ่งอยู่ห่างจากสำนักงานปัจจุบันของท่าน

เจ้านาย: “คุณจะได้รับตำแหน่งใหม่พร้อมเพิ่มเงินเดือนขึ้นอีกจำนวนหนึ่ง แต่คุณจำเป็นต้องย้ายไปทำงานที่สำนักงานแห่งอื่นซึ่งอยู่ห่างออกไปอีกประมาณ 16 กิโลเมตร”

ท่านจะตอบอย่างไร

.....

5. ขณะที่ท่านกำลังรับประทานอาหารเช้าอยู่ที่บ้านของเพื่อนคนหนึ่ง เขาเสนอให้ท่านชิมอาหารฝรั่งเศสที่ทำจากซากบ

เพื่อน: “ลองชิมอาหารฝรั่งเศสที่ปรุงจากซากบจานนี้หน่อยสิ”

ท่านจะตอบอย่างไร

.....

6. วันหนึ่งเมื่อท่านกลับถึงบ้าน พบว่าพนักงานทำความสะอาดกำลังไม่สบายใจอย่างมาก เพราะทำแจกันดอกไม้ใบโปรดของท่านแตก เขารีบเข้ามาหาคุณและเสนอที่จะชดใช้เงินให้

พนักงานทำความสะอาด: “ขอประทานโทษจริง ๆ ค่ะ หนูเสียใจมาก หนูขอชดใช้เงินนะค่ะ”

ท่านจะตอบอย่างไร

.....

7. ท่านเป็นผู้บริหารระดับสูงในบริษัทขนาดใหญ่แห่งหนึ่ง และเจ้านายซึ่งชอบคุยถึงความเจ็บป่วยของภรรยาได้เชิญท่านอย่างกระตือรือร้นให้ไปร่วมงานเลี้ยงขึ้นบ้านใหม่ในวันอาทิตย์ที่จะถึงนี้

เจ้านาย: “วันอาทิตย์วันนี้ผมจะจัดงานเลี้ยงขึ้นบ้านใหม่ ผมทราบว่าออกกระตือรือร้น แต่ผมหวังว่าผู้บริหารทุกคนในบริษัทจะไปร่วมงานพร้อมด้วยสามีหรือภรรยา”

ท่านจะตอบอย่างไร

.....

8. เพื่อนของท่านคนหนึ่งชวนท่านไปรับประทานอาหารเย็นที่บ้าน แต่ท่านเมื่อสามีของเพื่อนคนนี้

เพื่อน: “เย็นวันเสาร์นี้ไปทานอาหารด้วยกันที่บ้านเราดีไหม”

ท่านจะตอบอย่างไร

.....

9. ท่านเป็นศาสตราจารย์ในมหาวิทยาลัยแห่งหนึ่ง นิสิตที่ท่านให้ความช่วยเหลือในการเขียนวิทยานิพนธ์ เรียนเชิญท่านไปร่วมงานฉลองการสำเร็จการศึกษาที่บ้านซึ่งอยู่ห่างจากบ้านของท่านประมาณ 32 กิโลเมตร

นิสิต: “ดิฉันขอเรียนเชิญอาจารย์ไปร่วมงานเลี้ยงฉลองการสำเร็จการศึกษาที่บ้านของดิฉันในบ่ายวันเสาร์ที่จะถึงนี้”

ท่านจะตอบว่าอย่างไร

.....

ภาคผนวก ข

ตัวอย่างการวิเคราะห์ผลการตอบปฎิเสธ

ตารางที่ 30 ตัวอย่างการจำแนกกลวิธีการตอบปฏิเสธของกลุ่มตัวอย่างชาวอเมริกันที่เพิ่มช่วงอายุ 18-25 ปี ในสถานการณ์ที่ 1

หน่วย คิดที่	การตอบปฏิเสธ	ประเภทของกลวิธีการตอบปฏิเสธ																								
		2.1	2.2	2.3	2.4	2.5	2.6	2.7	2.8	2.9	2.10	2.11	2.12	2.13	2.14	2.15	2.16	2.17	2.18	2.19	2.20	2.21	2.22	2.23	2.24	
A1	I'm sorry. I have just got a new one and I don't know how it works. So I would like to hold on to it for a few days if I can figure it out.																									
1	I'm sorry							/																		
2	I have just got a new one																									
3	and I don't know how it works							/																		
4	So I would like to hold on to it for a few days if I can figure it out							/																		
A2	I can't lend you my camera because it broke last week.																									
1	I can't lend you my camera							/																		
2	because it broke last week							/																		

หมายเหตุ 1. การตอบปฏิเสธ โดยให้เหตุผล 2. การตอบปฏิเสธ โดยแสดงความเกรงใจ 3. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าวขอโทษ 4. การตอบปฏิเสธ โดยแสดงความเต็มใจในโอกาสต่อไป 5. การตอบปฏิเสธ โดยปล่อยให้เวลาگذว 6. การตอบปฏิเสธ โดยแสดงความลังเล 7. การตอบปฏิเสธ โดยแสดงความเสียใจ 8. การตอบปฏิเสธ โดยแสดงความรู้สึกซาบซึ้ง 9. การตอบปฏิเสธ โดยอ้างเงื่อนไข 10. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าวขอความกรุณา 11. การตอบปฏิเสธ โดยเสนอทางเลือก 12. การตอบปฏิเสธ โดยแสดงความรู้สึกซาบซึ้ง 13. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าวปฏิเสธ โดยกล่าวขอความกรุณา 14. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าวขอความกรุณา 15. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าวขอความกรุณา 16. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าวขอความกรุณา 17. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าวขอความกรุณา 18. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าวขอความกรุณา 19. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าวขอความกรุณา 20. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าวขอความกรุณา 21. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าวขอความกรุณา 22. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าวขอความกรุณา 23. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าวขอความกรุณา 24. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าวขอความกรุณา

ตัวอย่างการวิเคราะห์หน่วยคิดเพื่อจำแนกกลวิธีการตอบปฏิเสธ ของกลุ่มตัวอย่างชาวอเมริกันที่มีช่วงอายุ 18-25 ปี ในสถานการณ์ที่ 1

Situation 1: Your boss wants to borrow your recently bought camera for personal use.

Boss: "Could I borrow your new camera for a few days?"

What would you say?

A1: I'm sorry. I have just got a new one and I don't know how it works. So I would like to hold on to it for a few days if I can figure it out.

ข้อความนี้สามารถจำแนกออกได้ทั้งสิ้น 4 หน่วยคิด แต่ละหน่วยคิดสามารถวิเคราะห์เพื่อจำแนกออกเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธได้ดังนี้

หน่วยคิดที่ 1 'I'm sorry' ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เนื่องจากหน่วยคิดนี้ปรากฏอยู่ในบริบทเดียวกันกับหน่วยคิดที่ 4 คือ "So I would like to hold on to it for a few days if I can figure it out." ซึ่งแสดงให้เห็นว่าผู้ตอบปฏิเสธต้องการศึกษาวิธีการใช้กล้องถ่ายรูปเสียก่อน จึงจะให้ผู้อื่นยืมได้ จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธไม่ให้ยืมกล้องถ่ายรูป ดังนั้นหน่วยคิดที่ 1 คือ 'I'm sorry' จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยแสดงความเสียใจ เนื่องจากมีคำที่แสดงการขอโทษคือคำว่า 'sorry'

หน่วยคิดที่ 2 'I have just got a new one' ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เนื่องจากหน่วยคิดนี้ปรากฏอยู่ในบริบทเดียวกันกับหน่วยคิดที่ 4 คือ "So I would like to hold on to it for a few days if I can figure it out." ซึ่งแสดงให้เห็นว่าผู้ตอบปฏิเสธต้องการศึกษาวิธีการใช้กล้องถ่ายรูปเสียก่อน จึงจะให้ผู้อื่นยืมได้ จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธไม่ให้ยืมกล้องถ่ายรูป ดังนั้นหน่วยคิดที่ 2 คือ 'I have just got a new one' จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยให้เหตุผล ซึ่งเป็นการอ้างถึงเหตุการณ์ที่อยู่เหนือการควบคุมของผู้ตอบปฏิเสธ

หน่วยคิดที่ 3 'and I don't know how it works' ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เนื่องจากหน่วยคิดนี้ปรากฏอยู่ในบริบทเดียวกันกับหน่วยคิดที่ 4 คือ "So I would like to hold on to it for a few days if I can figure it out." ซึ่งแสดง

ให้เห็นว่าผู้ตอบปฏิเสธต้องการศึกษาวิธีการใช้กล้องถ่ายรูปเสียก่อน จึงจะให้ผู้อื่นขอยืมได้ จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธไม่ให้ขอยืมกล้องถ่ายรูป ดังนั้นหน่วยคิดที่ 3 คือ ‘and I don’t know how it works’ จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยให้เหตุผล ซึ่งเป็นการอ้างถึงเหตุการณ์ที่อยู่เหนือการควบคุมของผู้ตอบปฏิเสธ

หน่วยคิดที่ 4 ‘So I would like to hold on to it for a few days if I can figure it out’ ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เนื่องจากหน่วยคิดนี้ผู้ตอบปฏิเสธกล่าวว่าต้องการศึกษาวิธีการใช้กล้องถ่ายรูปเสียก่อน จึงจะให้ผู้อื่นขอยืมได้ จึงตีความได้ว่าเป็นการตอบปฏิเสธไม่ให้ขอยืมกล้องถ่ายรูป ดังนั้นหน่วยคิดที่ 4 นี้จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยให้เหตุผลซึ่งเป็นการอ้างถึงความจำเป็นส่วนตัวของผู้ตอบปฏิเสธ

A2: I can't lend you my camera because it broke last week.

ข้อความนี้สามารถจำแนกออกได้ทั้งสิ้น 2 หน่วยคิด แต่ละหน่วยคิดสามารถวิเคราะห์เพื่อจำแนกออกเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธได้ดังนี้

หน่วยคิดที่ 1 ‘I can't lend you my camera’ เป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบตรง เนื่องจากปรากฏคำว่า ‘can't lend you’ ซึ่งแสดงให้เห็นว่าผู้ตอบปฏิเสธไม่สามารถปฏิบัติตามคำขอร้องของผู้ฟังได้

หน่วยคิดที่ 2 ‘because it broke last week’ ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เนื่องจากหน่วยคิดนี้ปรากฏอยู่ในบริบทเดียวกันกับหน่วยคิดที่ 1 คือ ‘I can't lend you my camera’ ซึ่งมีความหมายประจำรูปภาษาที่แสดงให้เห็นว่าผู้ตอบปฏิเสธกล่าวตอบปฏิเสธไม่ให้ขอยืมกล้องถ่ายรูป จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธไม่ให้ขอยืมกล้องถ่ายรูป ดังนั้นหน่วยคิดที่ 2 คือ ‘because it broke last week’ จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยให้เหตุผล เนื่องจากผู้พูดต้องการบอกให้ทราบว่ากล้องชำรุดจึงไม่สามารถให้ยืมได้

ตารางที่ 31 ตัวอย่างการจำแนกกลวิธีการตอบปัญหาของกลุ่มตัวอย่างชาวอเมริกันที่มีช่วงอายุ 18-25 ปี ในสถานการณ์ที่ 2

หน่วย คิดที่	การตอบปัญหา	ประเภทของกลวิธีการตอบปัญหา																									
		1	2.1	2.2	2.3	2.4	2.5	2.6	2.7	2.8	2.9	2.10	2.11	2.12	2.13	2.14	2.15	2.16	2.17	2.18	2.19	2.20	2.21	2.22	2.23	2.24	
A1	I..er..sorry. I don't have enough for myself so I am sorry. I will have to use it myself.																										
1	I..er..sorry							/																			
2	I don't have enough for myself																										
3	so I am sorry							/																			
4	I will have to use it myself.			/																							
A2	I am sorry that I cannot lend you any money at this time because I do not have any extra.																										
1	I am sorry							/																			
2	that I cannot lend you any money at this time		/																								
3	because I do not have any extra.		/																								

หมายเหตุ 1. การตอบปัญหา โดยให้เหตุผล 2. การตอบปัญหา โดยแสดงความเกรงใจ 3. การตอบปัญหา โดยกล่าวชมเชย 4. การตอบปัญหา โดยกล่าวขอบคุณ
5. การตอบปัญหา โดยปล่อยให้คล้อยกังวล 6. การตอบปัญหา โดยแสดงความกังวล 7. การตอบปัญหา โดยแสดงความเสียใจ 8. การตอบปัญหา โดยแสดงความเต็มใจในโอกาสต่อไป
9. การตอบปัญหา โดยอ้างเงื่อนไข 10. การตอบปัญหา โดยแสดงความปรารถนา 11. การตอบปัญหา โดยเสนอทางเลือก 12. การตอบปัญหา โดยแสดงความรู้สึกซาบซึ้ง
13. การตอบปัญหา โดยกล่าวแจ้งหลักการ 14. การตอบปัญหา โดยกล่าวขอความช่วยเหลือ 15. การตอบปัญหา โดยหาคำหรือข้อความ 16. การตอบปัญหา โดยการวิพากษ์วิจารณ์
17. การตอบปัญหา โดยกล่าวติดตลก 18. การตอบปัญหา โดยขอความเห็นใจ 19. การตอบปัญหา โดยกล่าวปกป้องตนเอง 20. การตอบปัญหา โดยกล่าวแสดงความปรารถนา
21. การตอบปัญหา โดยกล่าวแนะนำ 22. การตอบปัญหา โดยคัดค้านการให้คำตอบ 23. การตอบปัญหา โดยแสดงความรู้สึกส่วนตัว 24. การตอบปัญหา แบบอื่นๆ

ตัวอย่างการวิเคราะห์หน่วยคิดเพื่อจำแนกกลวิธีการตอบปฏิเสธ ของกลุ่มตัวอย่างชาวอเมริกันที่มีช่วงอายุ 18-25 ปี ในสถานการณ์ที่ 2

Situation 2: Your roommate usually borrows your money but seldom pays it back. He claims that he will register tomorrow and wants to borrow you some money.

Roommate: "I'm broke and I need some money for registering tomorrow. Can you lend me some money?"

What would you say?

A1: I..er..sorry. I don't have enough for myself so I am sorry. I will have to use it myself.

ข้อความนี้สามารถจำแนกออกได้ทั้งสิ้น 4 หน่วยคิด แต่ละหน่วยคิดสามารถวิเคราะห์เพื่อจำแนกออกเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธได้ดังนี้

หน่วยคิดที่ 1 'I..er..sorry' ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เนื่องจากหน่วยคิดนี้ผู้ตอบปฏิเสธกล่าวแสดงความเสียใจ ซึ่งมีความหมายโดยนัยว่าผู้ตอบปฏิเสธเสียใจที่ไม่สามารถให้เพื่อนขอยืมเงินได้ จึงตีความได้ว่าเป็นบริบทของการตอบปฏิเสธ ดังนั้นหน่วยคิดที่ 1 นี้จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยแสดงความเสียใจ เนื่องจากมีคำที่แสดงความเสียใจคือคำว่า 'sorry'

หน่วยคิดที่ 2 'I don't have enough for myself' ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เนื่องจากหน่วยคิดนี้ปรากฏอยู่ในบริบทเดียวกันกับหน่วยคิดที่ 1 คือ 'I..er..sorry' และหน่วยคิดที่ 3 คือ 'so I'm sorry' ซึ่งทั้ง 2 หน่วยคิดนี้ ซึ่งมีความหมายประจำรูปภาษาเป็นการแสดงความเสียใจ ซึ่งมีความหมายโดยนัยว่าผู้ตอบปฏิเสธเสียใจที่ไม่สามารถให้เพื่อนขอยืมเงินได้ จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธไม่ให้ขอยืมกล้องถ่ายรูป ดังนั้นหน่วยคิดที่ 2 คือ 'I don't have enough for myself' จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยไม่ให้เหตุผล เนื่องจากผู้ตอบปฏิเสธต้องการบอกให้ทราบว่าไม่มีเงินไม่พอใช้แม้แต่สำหรับตัวผู้ตอบปฏิเสธเอง

หน่วยคิดที่ 3 'so I'm sorry' ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เนื่องจากหน่วยคิดนี้ผู้ตอบปฏิเสธกล่าวแสดงความเสียใจ ซึ่งมีความหมาย

โดยนัยว่าผู้ตอบปฏิเสธเสียใจที่ไม่สามารถให้เพื่อนขอยืมเงินได้ จึงตีความได้ว่าเป็นปริบทของการตอบปฏิเสธ ดังนั้นหน่วยคิดที่ 3 นี้จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยแสดงความเสียใจ เนื่องจากมีคำที่แสดงการขอโทษคือคำว่า 'sorry'

หน่วยคิดที่ 4 'I will have to use it myself' ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เนื่องจากหน่วยคิดนี้ปรากฏอยู่ในบริบทเดียวกันกับหน่วยคิดที่ 1 คือ 'I..er..sorry' และหน่วยคิดที่ 3 คือ 'so I'm sorry' ซึ่งทั้ง 2 หน่วยคิดนี้มีความหมายประจำรูปภาษาเป็นการแสดงความเสียใจ ซึ่งมีความหมายโดยนัยว่าผู้ตอบปฏิเสธเสียใจที่ไม่สามารถให้เพื่อนขอยืมเงินได้ จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในปริบทของการตอบปฏิเสธไม่ให้ขอยืมกล้องถ่ายรูป ดังนั้นหน่วยคิดที่ 4 คือ 'I will have to use it myself' จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยให้เหตุผล เนื่องจากผู้ตอบปฏิเสธต้องการบอกให้ทราบว่าตนเองมีความจำเป็นต้องใช้เงิน

A2: I am sorry that I cannot lend you any money at this time because I do not have any extra.

ข้อความนี้สามารถจำแนกออกได้ทั้งสิ้น 3 หน่วยคิด แต่ละหน่วยคิดสามารถวิเคราะห์เพื่อจำแนกออกเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธ ได้ดังนี้

หน่วยคิดที่ 1 'I am sorry' ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เนื่องจากหน่วยคิดนี้ผู้ตอบปฏิเสธกล่าวแสดงความเสียใจ ซึ่งมีความหมายโดยนัยว่าผู้ตอบปฏิเสธเสียใจที่ไม่สามารถให้เพื่อนขอยืมเงินได้ นอกจากนี้ในหน่วยคิดที่ 2 คือ 'that I cannot lend you any money at this time' ยังปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง จึงตีความได้ว่าหน่วยคิดนี้อยู่ในปริบทของการตอบปฏิเสธ ดังนั้นหน่วยคิดที่ 1 นี้ จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยแสดงความเสียใจ เนื่องจากมีคำที่แสดงการขอโทษคือคำว่า 'sorry'

หน่วยคิดที่ 2 'that I cannot lend you any money at this time' เป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบตรง เนื่องจากปรากฏคำว่า 'cannot lend you' ซึ่งแสดงให้เห็นว่าผู้ตอบปฏิเสธไม่สามารถให้ขอยืมกล้องถ่ายรูปได้

หน่วยคิดที่ 3 'because I do not have any extra' ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เนื่องจากหน่วยคิดนี้ปรากฏอยู่ในบริบทเดียวกันกับหน่วยคิดที่ 1 คือ 'I am sorry' มีความหมายประจำรูปภาษาเป็นการแสดงความเสียใจ ซึ่งมีความหมายโดยนัยว่าผู้ตอบปฏิเสธเสียใจที่ไม่สามารถให้เพื่อนขอยืมเงินได้ และหน่วยคิดที่ 2 คือ 'that I cannot lend you any money at this time' ซึ่งปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธไม่ให้เพื่อนขอยืมเงิน ดังนั้นหน่วยคิดที่ 3 คือ 'because I do not have any extra' จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยให้เหตุผล เนื่องจากผู้ตอบปฏิเสธต้องการบอกให้ทราบว่าตนเองไม่มีเงินพอจะใช้จ่ายนอกเหนือจากที่จำเป็น

ตารางที่ 32 ตัวอย่างการจำแนกวิธีการตอบปฏิเสธของกลุ่มตัวอย่างชาวอเมริกันที่มีช่วงอายุ 18-25 ปี ในสถานการณ์ที่ 3

การตอบปฏิเสธ		ประเภทของกลวิธีการตอบปฏิเสธ																							
หน่วย คิดที่		2.1	2.2	2.3	2.4	2.5	2.6	2.7	2.8	2.9	2.10	2.11	2.12	2.13	2.14	2.15	2.16	2.17	2.18	2.19	2.20	2.21	2.22	2.23	2.24
A1	I would love to help you. However, we're really very busy.																								
	Hm..can you find someone to cover your shift.																								
1	I would love to help you										/														
2	However, we're really very busy																								
3	Hm..can you find someone to cover your shift.										/														
A2	I'm sorry – I have to refuse. I wish I could give you time off – but this is a very busy time year for us. We need all the help we can get. I know you are someone who is one of our best chefs and we need your help especially at this time.																								
1	I'm sorry										/														
2	I have to refuse																								
3	I wish I could give you time off										/														
4	but this is a very busy time year for us																								
5	We need all the help we can get																								
6	I know you are someone who is one of our best chefs																								
7	and we need your help especially at this time.																								

หมายเหตุ 1. การตอบปฏิเสธโดยไม่เหตุผล 2. การตอบปฏิเสธโดยแสดงความเกรงใจ 3. การตอบปฏิเสธโดยกล่าวขอบคุณ

5. การตอบปฏิเสธโดยไม่ลังเล 6. การตอบปฏิเสธโดยแสดงความตั้งใจ 8. การตอบปฏิเสธโดยแสดงความเต็มใจในโอกาสต่อไป

9. การตอบปฏิเสธโดยอ้างเงื่อนฟ้า 10. การตอบปฏิเสธโดยแสดงความปรารถนา 11. การตอบปฏิเสธโดยแสดงความรู้สึกขามซึ่ง

13. การตอบปฏิเสธโดยกล่าวเชิงตักเตือน 14. การตอบปฏิเสธโดยกล่าวขอความช่วยเหลือ 15. การตอบปฏิเสธโดยกล่าวแสดงความปรารถนา

17. การตอบปฏิเสธโดยกล่าวติดตลก 18. การตอบปฏิเสธโดยแสดงความเกรงใจ 19. การตอบปฏิเสธโดยกล่าวแสดงความปรารถนา

21. การตอบปฏิเสธโดยกล่าวแนะนำ 22. การตอบปฏิเสธโดยแสดงความรู้สึกส่วนตัว 24. การตอบปฏิเสธแบบอื่น ๆ

ตัวอย่างการวิเคราะห์หน่วยคิดเพื่อจำแนกกลวิธีการตอบปฏิเสธ ของกลุ่มตัวอย่างชาวอเมริกันที่มีช่วงอายุ 18-25 ปี ในสถานการณ์ที่ 3

Situation 3: You're a manager at a luxury restaurant. The restaurant is very busy during New Year holidays. However, an experienced chef asks if he can have a three-day holiday.

Chef: "Sir, I wonder if I could have a three-day holiday to visit my family?"

What would you say?

A1: I would love to help you. However, we're really very busy. Hm..can you find someone to cover your shift.

ข้อความนี้สามารถจำแนกออกได้ทั้งสิ้น 3 หน่วยคิด แต่ละหน่วยคิดสามารถวิเคราะห์เพื่อจำแนกออกเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธได้ดังนี้

หน่วยคิดที่ 1 'I would love to help you' ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่การที่ผู้ตอบปฏิเสธกล่าวแสดงความตั้งใจว่าต้องการจะอนุญาตให้พ่อครัวลาหยุด จากนั้นผู้ตอบปฏิเสธได้กล่าวข้อความดังปรากฏในหน่วยคิดที่ 2 คือ 'However, we're really very busy' ซึ่งเป็นการขยายความต่อว่าแม้จะต้องการอนุญาตให้พ่อครัวลาหยุดได้ก็ตาม แต่ไม่สามารถทำได้ เนื่องจากเป็นช่วงเทศกาลที่ภัตตาคารกำลังยุ่ง จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธไม่ให้อนุญาตให้พ่อครัวลาหยุด ดังนั้นหน่วยคิดที่ 1 คือ 'I would love to help you' จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยแสดงความปรารถนา โดยผู้ตอบปฏิเสธกล่าวข้อความแสดงความปรารถนาจะอนุญาตให้พ่อครัวลาหยุดช่วงเทศกาลปีใหม่ได้ เนื่องจากปรากฏคำว่า 'would love to'

หน่วยคิดที่ 2 'However, we're really very busy' ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เนื่องจากหน่วยคิดนี้ปรากฏอยู่ในบริบทเดียวกันกับหน่วยคิดที่ 1 คือ 'I would love to help you' ซึ่งผู้ตอบปฏิเสธกล่าวแสดงความตั้งใจว่าต้องการจะอนุญาตให้พ่อครัวลาหยุด และเมื่อนำมาประกอบกับข้อความในหน่วยคิดที่ 2 คือ 'However, we're really very busy' ซึ่งเป็นการขยายความต่อว่าแม้จะต้องการอนุญาตให้พ่อครัวลาหยุดได้ก็ตาม แต่ไม่สามารถทำได้ เนื่องจากเป็นช่วงเทศกาลที่ภัตตาคารกำลังยุ่ง จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธไม่ให้อนุญาตให้พ่อครัวลาหยุด ดังนั้นหน่วยคิดที่ 2 นี้

จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยให้เหตุผล โดยผู้ตอบปฏิเสธอ้างถึงสาเหตุที่ไม่อนุญาตให้ลาหยุดเนื่องจากภาระการกำลังยุ่ง

หน่วยคิดที่ 3 ‘Hm...can you find someone to cover your shift’ ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เนื่องจากหน่วยคิดนี้ปรากฏอยู่ในบริบทเดียวกันกับหน่วยคิดที่ 1 คือ ‘I would love to help you’ ซึ่งผู้ตอบปฏิเสธกล่าวแสดงความตั้งใจว่าต้องการจะอนุญาตให้พ่อครัวลาหยุด และหน่วยคิดที่ 2 คือ ‘However, we’re really very busy’ ซึ่งเป็นการขยายความหน่วยคิดที่ 2 ว่าแม้จะต้องการอนุญาตให้พ่อครัวลาหยุดได้ก็ตาม แต่ไม่สามารถทำได้ เนื่องจากเป็นช่วงเทศกาลที่ภาระการกำลังยุ่ง จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธไม่ให้อนุญาตให้พ่อครัวลาหยุด ดังนั้นหน่วยคิดที่ 3 คือ ‘Hm...can you find someone to cover your shift’ จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบโดยเสนอทางเลือก โดยผู้ตอบปฏิเสธเสนอให้พ่อครัวหาคนอื่นมาทำงานแทนในช่วงที่ต้องการลาหยุด

A2: I’m sorry – I have to refuse. I wish I could give you time off – but this is a very busy time year for us. We need all the help we can get. I know you are someone who is one of our best chefs and we need your help especially at this time.

ข้อความนี้สามารถจำแนกออกได้ทั้งสิ้น 5 หน่วยคิด แต่ละหน่วยคิดสามารถวิเคราะห์เพื่อจำแนกออกเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธได้ดังนี้

หน่วยคิดที่ 1 ‘I’m sorry’ ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เนื่องจากหน่วยคิดนี้ปรากฏอยู่ในบริบทเดียวกันกับหน่วยคิดที่ 2 ‘I have to refuse’ ซึ่งปรากฏคำที่มีความหมายเป็นปฏิเสธอย่างชัดเจนคือ ‘refuse’ จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธไม่ให้อนุญาตให้พ่อครัวลาหยุด ดังนั้นหน่วยคิดที่ 1 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยแสดงความเสียใจ เนื่องจากมีคำที่แสดงการขอโทษคือคำว่า ‘sorry’

หน่วยคิดที่ 2 ‘I have to refuse’ เป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบตรง เนื่องจากปรากฏคำว่า ‘refuse’ ซึ่งแสดงให้เห็นว่าผู้ตอบปฏิเสธไม่อนุญาตให้ลาหยุด

หน่วยคิดที่ 3 ‘I wish I could give you time off’ ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เนื่องจากหน่วยคิดนี้ปรากฏอยู่ในบริบทเดียวกันกับหน่วยคิด

ที่ 2 ‘I have to refuse’ ซึ่งปรากฏคำที่มีความหมายเป็นปฏิเสธอย่างชัดเจนคือ ‘refuse’ จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธไม่ให้อนุญาตให้พ่อครัวลาหยุด ดังนั้นหน่วยคิดที่ 3 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยแสดงความปรารถนา โดยผู้ตอบปฏิเสธกล่าวข้อความแสดงความปรารถนาที่จะอนุญาตให้พ่อครัวลาหยุดได้

หน่วยคิดที่ 4 ‘but this is a very busy time year for us’ ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เนื่องจากหน่วยคิดนี้ปรากฏอยู่ในบริบทเดียวกันกับหน่วยคิดที่ 2 ‘I have to refuse’ ซึ่งปรากฏคำที่มีความหมายเป็นปฏิเสธอย่างชัดเจนคือ ‘refuse’ จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธไม่ให้อนุญาตให้พ่อครัวลาหยุด ดังนั้นหน่วยคิดที่ 4 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยให้เหตุผล โดยผู้ตอบปฏิเสธอ้างถึงสาเหตุที่ไม่อนุญาตให้ลาหยุดเนื่องจากเป็นช่วงเวลาที่ภัตตาคารกำลังยุ่งมาก

หน่วยคิดที่ 5 ‘We need all the help we can get’ ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เนื่องจากหน่วยคิดนี้ปรากฏอยู่ในบริบทเดียวกันกับหน่วยคิดที่ 2 ‘I have to refuse’ ซึ่งปรากฏคำที่มีความหมายเป็นปฏิเสธอย่างชัดเจนคือ ‘refuse’ จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธไม่ให้อนุญาตให้พ่อครัวลาหยุด ดังนั้นหน่วยคิดที่ 5 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยให้เหตุผล โดยผู้ตอบปฏิเสธอ้างถึงสาเหตุที่ไม่อนุญาตให้ลาหยุดเนื่องจากต้องการความช่วยเหลือจากพนักงานทุกคน

หน่วยคิดที่ 6 ‘I know you are someone who is one of our best chefs’ ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เนื่องจากหน่วยคิดนี้ปรากฏอยู่ในบริบทเดียวกันกับหน่วยคิดที่ 2 ‘I have to refuse’ ซึ่งปรากฏคำที่มีความหมายเป็นปฏิเสธอย่างชัดเจนคือ ‘refuse’ จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธไม่ให้อนุญาตให้พ่อครัวลาหยุด ดังนั้นหน่วยคิดที่ 6 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยแสดงความรู้สึกส่วนตัว โดยผู้ตอบปฏิเสธกล่าวชมเชยพ่อครัวว่าเป็นมือหนึ่งของภัตตาคาร

หน่วยคิดที่ 7 ‘and we need your help especially at this time.’ ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เนื่องจากหน่วยคิดนี้ปรากฏอยู่ในบริบทเดียวกันกับหน่วยคิดที่ 2 ‘I have to refuse’ ซึ่งปรากฏคำที่มีความหมายเป็นปฏิเสธอย่างชัดเจนคือ ‘refuse’ จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธไม่ให้อนุญาตให้พ่อครัวลาหยุด ดังนั้นหน่วยคิดที่ 7 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยให้เหตุผล โดยผู้ตอบปฏิเสธอ้างถึงสาเหตุที่ไม่อนุญาตให้ลาหยุดเนื่องจากต้องการความร่วมมือจากพ่อครัวซึ่งเป็นพ่อครัวมือหนึ่ง

ตารางที่ 33 ตัวอย่างการจำแนกกลวิธีการตอบปฏิเสธของกลุ่มตัวอย่างชาวอเมริกันที่มีช่วงอายุ 18-25 ปี ในสถานการณ์ที่ 4

หน่วย คิดที่	การตอบปฏิเสธ	ประเภทของกลวิธีการตอบปฏิเสธ																									
		1	2.1	2.2	2.3	2.4	2.5	2.6	2.7	2.8	2.9	2.10	2.11	2.12	2.13	2.14	2.15	2.16	2.17	2.18	2.19	2.20	2.21	2.22	2.23	2.24	
A1	Thank you. I really appreciate the offer but I cannot move.																										
1	Thank you					/																					
2	I really appreciate the offer													/													
3	but I cannot move.	/																									
A2	Thank you very much for your offer but I like the job and																										
	I'm peachy when it is now. And so I will have to refuse																										
	your offer. So thank you for giving me this opportunity.																										
1	Thank you very much for your offer					/																					
2	but I like the job																										
3	and I'm peachy when it is now		/																								
4	And so I will have to refuse your offer																										
5	So thank you for giving me this opportunity.	/																									

หมายเหตุ 1. การตอบปฏิเสธ โดยให้เหตุผล 2. การตอบปฏิเสธ โดยแสดงความเกรงใจ 3. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าวชมเชย 4. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าวขอบคุณ
 5. การตอบปฏิเสธ โดยปล่อยให้คลายกังวล 6. การตอบปฏิเสธ โดยแสดงความเสียใจ 8. การตอบปฏิเสธ โดยแสดงความเต็มใจในโอกาสต่อไป
 9. การตอบปฏิเสธ โดยอ้างเงื่อนไข 10. การตอบปฏิเสธ โดยแสดงความปรารถนา 11. การตอบปฏิเสธ โดยแสดงความไม่สะดวกใจ
 13. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าวถึงหลักการ 14. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าวขอความกรุณา 15. การตอบปฏิเสธ โดยแสดงความไม่สะดวกใจ
 17. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าวขัดข้อง 18. การตอบปฏิเสธ โดยแสดงความสนใจ 19. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าวปฏิเสธโดยกล่าวแสดงความปรารถนาดี
 21. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าวแนะนำ 22. การตอบปฏิเสธ โดยแสดงความรู้สึกส่วนตัว 24. การตอบปฏิเสธแบบอื่นๆ

**ตัวอย่างการวิเคราะห์หน่วยคิดเพื่อจำแนกกลวิธีการตอบปฏิเสธ
ของกลุ่มตัวอย่างชาวอเมริกันที่มีช่วงอายุ 18-25 ปี ในสถานการณ์ที่ 4**

Situation 4: Your boss offers you a new position with increase in salary, but it involves moving to another office far away from your present one.

Boss: "I offer you a new position with increase in salary but you need to move to another office about 10 miles away from here."

What would you say?

A1: Thank you. I really appreciate the offer but I cannot move.

ข้อความนี้สามารถจำแนกออกได้ทั้งสิ้น 3 หน่วยคิด แต่ละหน่วยคิดสามารถวิเคราะห์เพื่อจำแนกออกเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธ ได้ดังนี้

หน่วยคิดที่ 1 'Thank you' ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจักษ์รูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เนื่องจากหน่วยคิดนี้ปรากฏอยู่ในบริบทเดียวกันกับหน่วยคิดที่ 3 'I cannot move' ซึ่งปรากฏคำที่มีความหมายเป็นปฏิเสธอย่างชัดเจนคือ 'cannot move' จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธไม่รับข้อเสนอของเจ้านาย ดังนั้นหน่วยคิดที่ 1 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจักษ์รูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยกล่าวขอบคุณ เนื่องจากปรากฏคำว่า 'thank you' ที่เป็นการขอบคุณที่เจ้านายเสนอเงินเดือนเพิ่มให้

หน่วยคิดที่ 2 'I really appreciate the offer' ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจักษ์รูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เนื่องจากหน่วยคิดนี้ปรากฏอยู่ในบริบทเดียวกันกับหน่วยคิดที่ 3 'I cannot move' ซึ่งปรากฏคำที่มีความหมายเป็นปฏิเสธอย่างชัดเจนคือ 'cannot move' จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธไม่รับข้อเสนอของเจ้านาย ดังนั้นหน่วยคิดที่ 2 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจักษ์รูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยแสดงความรู้สึกซาบซึ้ง โดยผู้ตอบปฏิเสธรู้สึกซาบซึ้งต่อข้อเสนอให้เพิ่มเงินเดือน

หน่วยคิดที่ 3 'but I cannot move' เป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบตรง เนื่องจากปรากฏคำว่า 'cannot move'

A2: Thank you very much for your offer but I like the job and I'm peachy when it is now. And so

I will have to refuse your offer. So thank you for giving me this opportunity.

ข้อความนี้สามารถจำแนกออกได้ทั้งสิ้น 5 หน่วยคิด แต่ละหน่วยคิดสามารถวิเคราะห์เพื่อจำแนกออกเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธได้ดังนี้

หน่วยคิดที่ 1 'Thank you very much for your offer' ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เนื่องจากหน่วยคิดนี้ปรากฏอยู่ในบริบทเดียวกันกับหน่วยคิดที่ 4 'And so I will have to refuse your offer' ซึ่งปรากฏคำที่มีความหมายเป็นปฏิเสธอย่างชัดเจนคือ 'refuse' จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธไม่รับข้อเสนอของเจ้านาย ดังนั้นหน่วยคิดที่ 1 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยกล่าวขอบคุณ เนื่องจากปรากฏคำว่า 'thank you' ที่เป็นการขอบคุณที่เจ้านายเสนอเงินเดือนเพิ่มให้

หน่วยคิดที่ 2 'but I like the job' ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เนื่องจากหน่วยคิดนี้ปรากฏอยู่ในบริบทเดียวกันกับหน่วยคิดที่ 4 'And so I will have to refuse your offer' ซึ่งปรากฏคำที่มีความหมายเป็นปฏิเสธอย่างชัดเจนคือ 'refuse' จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธไม่รับข้อเสนอของเจ้านาย ดังนั้นหน่วยคิดที่ 2 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยแสดงความรู้สึกส่วนตัว โดยผู้ตอบปฏิเสธยืนยันว่าตนเองชอบงานที่ทำอยู่นี้จึงไม่ต้องการย้าย

หน่วยคิดที่ 3 'and I'm peachy when it is now' ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เนื่องจากหน่วยคิดนี้ปรากฏอยู่ในบริบทเดียวกันกับหน่วยคิดที่ 4 'And so I will have to refuse your offer' ซึ่งปรากฏคำที่มีความหมายเป็นปฏิเสธอย่างชัดเจนคือ 'refuse' จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธไม่รับข้อเสนอของเจ้านาย ดังนั้นหน่วยคิดที่ 3 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยให้เหตุผล โดยผู้ตอบปฏิเสธอ้างถึงเหตุผลว่าตนเองรู้สึกสบายใจกับสถานที่ทำงานในปัจจุบันอยู่แล้ว

หน่วยคิดที่ 4 'And so I will have to refuse your offer' เป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบตรง เนื่องจากปรากฏคำว่า 'have to refuse your offer'

หน่วยคิดที่ 5 ‘So thank you for giving me this opportunity’ ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เนื่องจากหน่วยคิดนี้ปรากฏอยู่ในบริบทเดียวกันกับหน่วยคิดที่ 4 ‘And so I will have to refuse your offer’ ซึ่งปรากฏคำที่มีความหมายเป็นปฏิเสธอย่างชัดเจนคือ ‘refuse’ จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธไม่รับข้อเสนอของเจ้านาย ดังนั้นหน่วยคิดที่ 5 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยกล่าวขอบคุณ เนื่องจากปรากฏคำว่า ‘thank you’ ที่เป็นการขอบคุณที่เจ้านายเสนอเงินเดือนเพิ่มให้

ตารางที่ 34 ตัวอย่างการจำแนกกลวิธีการตอบปฏิเสธของกลุ่มตัวอย่างชาวอเมริกันที่มีช่วงอายุ 18-25 ปี ในสถานการณ์ที่ 5

หน่วย คิดที่	การตอบปฏิเสธ	ประเภทของกลวิธีการตอบปฏิเสธ																								
		1	2.1	2.2	2.3	2.4	2.5	2.6	2.7	2.8	2.9	2.10	2.11	2.12	2.13	2.14	2.15	2.16	2.17	2.18	2.19	2.20	2.21	2.22	2.23	2.24
A1	No, thank you. But I'm a vegetarian.																									
1	no	/																								
2	thank you.				/																					
3	but I'm a vegetarian		/																							
A2	I am sorry but I have a very weak digestive system																									
	and the frogs' legs would make me sick.																									
1	I am sorry								/																	
2	but I have a very weak digestive system		/																							
3	and the frogs' legs would make me sick.		/																							

หมายเหตุ 1. การตอบปฏิเสธ โดยให้เหตุผล 2. การตอบปฏิเสธ โดยแสดงความเกรงใจ 3. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าวชมเชย 4. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าวขอบคุณ

5. การตอบปฏิเสธ โดยปล่อยให้คลายกังวล 6. การตอบปฏิเสธ โดยแสดงความลังเล 7. การตอบปฏิเสธ โดยแสดงความเสียใจ 8. การตอบปฏิเสธ โดยแสดงความเต็มใจในโอกาสต่อไป

9. การตอบปฏิเสธ โดยอ้างเงื่อนไข 10. การตอบปฏิเสธ โดยแสดงความปรารถนา 11. การตอบปฏิเสธ โดยเสนอทางเลือก 12. การตอบปฏิเสธ โดยแสดงความรู้สึกซาบซึ้ง

13. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าวถึงหลักการ 14. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าวขอความช่วยเหลือ 15. การตอบปฏิเสธ โดยทวนคำหรือข้อความ 16. การตอบปฏิเสธ โดยการวิพากษ์วิจารณ์

17. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าวติดตลก 18. การตอบปฏิเสธ โดยแสดงความเห็นใจ 19. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าวปฏิเสธ โดยกล่าวแสดงความปรารถนาดี

21. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าวแนะนำ 22. การตอบปฏิเสธ โดยพัฒนาการให้คำตอบ 23. การตอบปฏิเสธ โดยแสดงความรู้สึกส่วนตัว 24. การตอบปฏิเสธ แบบอื่น ๆ

**ตัวอย่างการวิเคราะห์หน่วยคิดเพื่อจำแนกกลวิธีการตอบปฏิเสธ
ของกลุ่มตัวอย่างชาวอเมริกันที่มีช่วงอายุ 18-25 ปี ในสถานการณ์ที่ 5**

Situation 5: While you're having dinner at your friend's house, she offers you to try a French dish made of frogs' legs.

Friend: "Would you like to try this French dish, it's made of frogs' legs."

What would you say?

A1: No, thank you. But I'm a vegetarian.

ข้อความนี้สามารถจำแนกออกได้ทั้งสิ้น 3 หน่วยคิด แต่ละหน่วยคิดสามารถวิเคราะห์เพื่อจำแนกออกเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธได้ดังนี้

หน่วยคิดที่ 1 'No' เป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบตรง เนื่องจากปรากฏคำว่า 'No'

หน่วยคิดที่ 2 'thank you' ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เนื่องจากหน่วยคิดนี้ปรากฏอยู่ในบริบทเดียวกันกับหน่วยคิดที่ 1 'No' ซึ่งเป็นคำที่มีความหมายเป็นปฏิเสธอย่างชัดเจน จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธไม่รับประทานอาหารที่เพื่อนเสนอให้ ดังนั้นหน่วยคิดที่ 2 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยกล่าวขอบคุณ เนื่องจากปรากฏคำว่า 'thank you' ที่เป็นการขอบคุณที่เจ้านายเสนอเงินเดือนเพิ่มให้

หน่วยคิดที่ 3 'But I'm a vegetarian' ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เนื่องจากหน่วยคิดนี้ปรากฏอยู่ในบริบทเดียวกันกับหน่วยคิดที่ 1 'No' ซึ่งเป็นคำที่มีความหมายเป็นปฏิเสธอย่างชัดเจน จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธไม่รับประทานอาหารที่เพื่อนเสนอให้ ดังนั้นหน่วยคิดที่ 3 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยให้เหตุผล โดยผู้ตอบปฏิเสธอ้างถึงเหตุผลว่าตนเองเป็นมังสวิรัต จึงไม่รับประทานเนื้อสัตว์

A2: I am sorry but I have a very weak digestive system and the frogs' legs would make me sick.

ข้อความนี้สามารถจำแนกออกได้ทั้งสิ้น 3 หน่วยคิด แต่ละหน่วยคิดสามารถวิเคราะห์เพื่อจำแนกออกเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธได้ดังนี้

หน่วยคิดที่ 1 ‘I’m sorry’ ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เมื่อพิจารณาความหมายของคำว่า ‘sorry’ ในหน่วยคิดนี้ ประกอบกับการกล่าวถึงระบบการย่อยอาหารที่ไม่ดี ในหน่วยคิดที่ 2 และข้อความที่ย้ำว่าการรับประทานจากบอาจทำให้ผู้ตอบปฏิเสธรู้สึกไม่สบาย จึงมีความหมายว่าผู้ตอบปฏิเสธรู้สึกเสียใจที่ไม่สามารถรับข้อเสนอของเพื่อนให้รับประทานจากบ จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธไม่รับประทานอาหารที่เพื่อนเสนอให้ ดังนั้นหน่วยคิดที่ 1 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยแสดงความเสียใจ เนื่องจากมีคำที่แสดงการขอโทษคือคำว่า ‘sorry’

หน่วยคิดที่ 2 ‘but I have a very weak digestive system’ ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เมื่อพิจารณาความหมายของคำว่า ‘sorry’ ในหน่วยคิดที่ 1 ประกอบกับการกล่าวถึงระบบการย่อยอาหารที่ไม่ดี ในหน่วยคิดที่ 2 และข้อความที่ย้ำว่าการรับประทานจากบอาจทำให้ผู้ตอบปฏิเสธรู้สึกไม่สบาย จึงมีความหมายว่าผู้ตอบปฏิเสธรู้สึกเสียใจที่ไม่สามารถรับข้อเสนอของเพื่อนให้รับประทานจากบ จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธไม่รับประทานอาหารที่เพื่อนเสนอให้ ดังนั้นหน่วยคิดที่ 2 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยให้เหตุผล โดยผู้ตอบปฏิเสธอ้างถึงเหตุผลว่าระบบการย่อยอาหารอ่อนแอ

หน่วยคิดที่ 3 ‘and the frogs’ legs would make me sick’ ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เมื่อพิจารณาความหมายของคำว่า ‘sorry’ ในหน่วยคิดที่ 1 ประกอบกับการกล่าวถึงระบบการย่อยอาหารที่ไม่ดี ในหน่วยคิดที่ 2 และข้อความที่ย้ำว่าการรับประทานจากบอาจทำให้ผู้ตอบปฏิเสธรู้สึกไม่สบาย ในหน่วยคิดที่ 3 นี้ จึงมีความหมายว่าผู้ตอบปฏิเสธรู้สึกเสียใจที่ไม่สามารถรับข้อเสนอของเพื่อนให้รับประทานจากบ จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธไม่รับประทานอาหารที่เพื่อนเสนอให้ ดังนั้นหน่วยคิดที่ 3 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยให้เหตุผล โดยผู้ตอบปฏิเสธอ้างถึงเหตุผลเพิ่มเติมจากหน่วยคิดที่ 2 ว่าการรับประทานจากบอาจทำให้ผู้ตอบปฏิเสธ รู้สึกไม่สบาย

ตารางที่ 35 ตัวอย่างการจำแนกกลวิธีการตอบปฏิเสธของกลุ่มตัวอย่างชาวอเมริกันที่มีช่วงอายุ 18-25 ปี ในสถานการณ์ที่ 6

หน่วย คดีที่	การตอบปฏิเสธ	ประเภทของกลวิธีการตอบปฏิเสธ																									
		1	2.1	2.2	2.3	2.4	2.5	2.6	2.7	2.8	2.9	2.10	2.11	2.12	2.13	2.14	2.15	2.16	2.17	2.18	2.19	2.20	2.21	2.22	2.23	2.24	
A1	No! You don't, but please be more careful next time.																										
1	No!	/																									
2	You don't	/																									
3	but please be more careful next time.																						/				
A2	Oh, that's O.K. I would appreciate if you could pay for it but it's replaceable.																										
1	Oh, that's O.K.																										
2	I would appreciate if you could pay for it																							/			
3	but it's replaceable.	/																									

หมายเหตุ 1. การตอบปฏิเสธโดยไม่เหตุผล 2. การตอบปฏิเสธโดยแสดงความเกรงใจ 3. การตอบปฏิเสธโดยกล่าวขอบคุณ

5. การตอบปฏิเสธโดยไม่ลังเล 6. การตอบปฏิเสธโดยแสดงความเสียใจ 8. การตอบปฏิเสธโดยแสดงความเต็มใจในอนาคตต่อไป
 9. การตอบปฏิเสธโดยอ้างเงื่อนไข 10. การตอบปฏิเสธโดยแสดงความปรารถนา 11. การตอบปฏิเสธโดยเสนอทางเลือก 12. การตอบปฏิเสธโดยแสดงความรู้สึกซาบซึ้ง
 13. การตอบปฏิเสธโดยกล่าวแจ้งหลักการ 14. การตอบปฏิเสธโดยกล่าวขอความช่วยเหลือ 15. การตอบปฏิเสธโดยทวนคำหรือข้อความ 16. การตอบปฏิเสธโดยการวิพากษ์วิจารณ์
 17. การตอบปฏิเสธโดยกล่าวติดตลก 18. การตอบปฏิเสธโดยแสดงความเห็นใจ 19. การตอบปฏิเสธโดยกล่าวปกป้องตนเอง 20. การตอบปฏิเสธโดยกล่าวแสดงความปรารถนาดี
 21. การตอบปฏิเสธโดยกล่าวแนะนำ 22. การตอบปฏิเสธโดยแสดงความรู้สึกส่วนตัว 24. การตอบปฏิเสธแบบอื่น ๆ

**ตัวอย่างการวิเคราะห์หน่วยคิดเพื่อจำแนกกลวิธีการตอบปฏิเสธ
ของกลุ่มตัวอย่างชาวอเมริกันที่มีช่วงอายุ 18-25 ปี ในสถานการณ์ที่ 6**

Situation 6: One day, you arrive home and notice that your cleaning lady is extremely upset because she broke your favorite vase. She comes rushing up to you and offers to pay for it.

Cleaning lady: *"I'm so sorry. I feel terrible about it. I'll pay for it."*

What would you say?

A1: No! I do not want payment for this, but please be more careful next time.

ข้อความนี้สามารถจำแนกออกได้ทั้งสิ้น 3 หน่วยคิด แต่ละหน่วยคิดสามารถวิเคราะห์เพื่อจำแนกออกเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธได้ดังนี้

หน่วยคิดที่ 1 'No' เป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบตรง เนื่องจากปรากฏคำว่า 'No'

หน่วยคิดที่ 2 'I do not want payment for this' เป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบตรง เนื่องจากปรากฏคำว่า 'do not want payment'

หน่วยคิดที่ 3 'but please be more careful next time' ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เนื่องจากหน่วยคิดนี้ปรากฏอยู่ในบริบทเดียวกันกับหน่วยคิดที่ 1 'No' ซึ่งมีความหมายเป็นปฏิเสธอย่างชัดเจน รวมทั้งหน่วยคิดที่ 2 'I do not want payment for this' ซึ่งปรากฏคำที่มีความหมายว่าเป็นการปฏิเสธอย่างชัดเจน คือ 'do not want payment' จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธไม่รับเงินที่สาวใช้เสนอให้ ดังนั้นหน่วยคิดที่ 3 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยกล่าวแนะนำ โดยผู้ตอบปฏิเสธกล่าวแนะนำตักเตือนให้สาวใช้มีความระมัดระวังในการทำงานครั้งต่อไป

A2: Oh, that's O.K. I would appreciate if you could pay for it but it's replaceable.

ข้อความนี้สามารถจำแนกออกได้ทั้งสิ้น 3 หน่วยคิด แต่ละหน่วยคิดสามารถวิเคราะห์เพื่อจำแนกออกเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธได้ดังนี้

หน่วยคิดที่ 1 'Oh, that's O.K.' ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เนื่องจากปรากฏอยู่ในบริบทเดียวกันกับหน่วยคิดที่ 3 'but it's replaceable' ซึ่งแม้ผู้ตอบปฏิเสธจะไม่ได้กล่าวปฏิเสธตรงๆ แต่การกล่าวว่าแจกันที่แตกนั้นสามารถหาใบใหม่มาทดแทนได้ ทำให้สามารถเข้าใจได้ว่าเป็นการตอบปฏิเสธไม่รับข้อเสนอของสาวใช้

จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธไม่รับเงินที่สาวใช้เสนอให้ ดังนั้น หน่วยคิดที่ 1 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยปลอมให้คล้ายกังวล โดยผู้ตอบปฏิเสธกล่าวว่าการทำงานแค้นแตก ไม่เป็นปัญหาแต่อย่างไร

หน่วยคิดที่ 2 'I would appreciate if you could pay for it' ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เนื่องจากปรากฏอยู่ในบริบทเดียวกันกับหน่วยคิดที่ 3 'but it's replaceable' ซึ่งแม้ผู้ตอบปฏิเสธจะไม่ได้กล่าวปฏิเสธตรงๆ แต่การกล่าวว่าแค้นที่แตกนั้นสามารถหาใบใหม่มาทดแทนได้ ทำให้สามารถเข้าใจได้ว่าเป็นการตอบปฏิเสธไม่รับข้อเสนอของสาวใช้ จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธไม่รับเงินที่สาวใช้เสนอให้ ดังนั้นหน่วยคิดที่ 2 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยแสดงความรู้สึกขบขัน ซึ่ง โดยผู้ตอบปฏิเสธแสดงความประทับใจที่สาวใช้แสดงความรับผิดชอบต่อการทำแค้นแตก โดยการเสนอชดใช้เงินแทน

หน่วยคิดที่ 3 'but it's replaceable' ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่การที่ผู้ตอบปฏิเสธกล่าวว่าแค้นที่แตกนั้นสามารถหาใบใหม่มาทดแทนได้ ทำให้สามารถเข้าใจได้ว่าเป็นการตอบปฏิเสธไม่รับข้อเสนอของสาวใช้ จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธไม่รับเงินที่สาวใช้เสนอให้ ดังนั้นหน่วยคิดที่ 2 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยให้เหตุผล โดยผู้ตอบปฏิเสธอ้างถึงเหตุผลที่ไม่รับเงินจากสาวใช้ว่าแค้นที่แตกไปนั้น สามารถหาใบอื่นมาทดแทนได้

ตารางที่ 36 ตัวอย่างการจำแนกกลวิธีวิธีการตอบปฏิเสธของกลุ่มตัวอย่างชาวอเมริกันที่มีช่วงอายุ 18-25 ปี ในสถานการณ์ที่ 7

การตอบปฏิเสธ		ประเภทของกลวิธีการตอบปฏิเสธ																								
หน่วย คิดที่		1	2.1	2.2	2.3	2.4	2.5	2.6	2.7	2.8	2.9	2.10	2.11	2.12	2.13	2.14	2.15	2.16	2.17	2.18	2.19	2.20	2.21	2.22	2.23	2.24
A1	I'm sorry. I cannot attend. I would love to but I have previous engagement.																									
1	I'm sorry								/																	
2	I cannot attend											/														
3	I would love to											/														
4	but I have previous engagement		/																							
A2	I am very sorry. I already have plans for that day. I wish I could attend. Please send my best wish to your wife and your family																									
1	I am very sorry								/																	
2	I already have plans for that day		/																							
3	I wish I could attend											/														
4	Please send my best wish to your wife and your																				/					

หมายเหตุ 1. การตอบปฏิเสธ โดยให้เหตุผล 2. การตอบปฏิเสธ โดยแสดงความเกรงใจ 3. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าวขอโทษ 4. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าวขอบคุณ
 5. การตอบปฏิเสธ โดยปล่อยให้ตกค้าง 6. การตอบปฏิเสธ โดยแสดงความลังเล 7. การตอบปฏิเสธ โดยแสดงความเสียใจ 8. การตอบปฏิเสธ โดยแสดงความเต็มใจในอนาคตต่อไป
 9. การตอบปฏิเสธ โดยอ้างเงื่อนใจ 10. การตอบปฏิเสธ โดยแสดงความปรารถนา 11. การตอบปฏิเสธ โดยเสนอทางเลือก 12. การตอบปฏิเสธ โดยแสดงความรู้สึกซาบซึ้ง
 13. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าวเชิงหลักการ 14. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าวขอความกรุณา 15. การตอบปฏิเสธ โดยทวนคำหรือข้อความ 16. การตอบปฏิเสธ โดยการวิพากษ์วิจารณ์
 17. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าวคิดตก 18. การตอบปฏิเสธ โดยขอความเห็นใจ 19. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าวปกป้องตนเอง 20. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าวแสดงความปรารถนา
 21. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าวแนะนำ 22. การตอบปฏิเสธ โดยให้คำแนะนำ 23. การตอบปฏิเสธ โดยแสดงความเข้าใจ 24. การตอบปฏิเสธ โดยแสดงความประทับใจ

ตัวอย่างการวิเคราะห์หน่วยคิดเพื่อจำแนกกลวิธีการตอบปฏิเสธ ของกลุ่มตัวอย่างชาวอเมริกันที่มีช่วงอายุ 18-25 ปี ในสถานการณ์ที่ 7

Situation 7: You're a top executive at a very large accounting firm. On short notice, your boss who usually talks about his wife's illness invites you to join his house-warming party next Sunday.

Boss: "I'm having a house-warming party next Sunday. I know it's short notice but I hope that all my top executives will be there with their spouses."

What would you say?

A1: I'm sorry. I cannot attend. I would love to but I have previous engagement.

ข้อความนี้สามารถจำแนกออกได้ทั้งสิ้น 4 หน่วยคิด แต่ละหน่วยคิดสามารถวิเคราะห์เพื่อจำแนกออกเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธได้ดังนี้

หน่วยคิดที่ 1 'I'm sorry' ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจักษ์ภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เนื่องจากหน่วยคิดนี้ปรากฏอยู่ในบริบทเดียวกันกับหน่วยคิดที่ 2 'I cannot attend' ซึ่งมีความหมายเป็นปฏิเสธอย่างชัดเจน จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธคำเชิญของเจ้านาย ดังนั้นหน่วยคิดที่ 1 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจักษ์ภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยแสดงความเสียใจ เนื่องจากมีคำที่แสดงการขอโทษคือคำว่า 'sorry'

หน่วยคิดที่ 2 'I cannot attend' เป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบตรง เนื่องจากปรากฏคำว่า 'cannot attend'

หน่วยคิดที่ 3 'I would love to' ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจักษ์ภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เนื่องจากหน่วยคิดนี้ปรากฏอยู่ในบริบทเดียวกันกับหน่วยคิดที่ 2 'I cannot attend' ซึ่งมีความหมายเป็นปฏิเสธอย่างชัดเจน จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธคำเชิญของเจ้านาย ดังนั้นหน่วยคิดที่ 3 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจักษ์ภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยแสดงความปรารถนา โดยผู้ตอบปฏิเสธกล่าวว่าต้องการจะไปร่วมงานเลี้ยงฉลองขึ้นบ้านใหม่ แต่ไม่สามารถกระทำได้

หน่วยคิดที่ 4 ‘but I have previous engagement’ ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เนื่องจากหน่วยคิดนี้ปรากฏอยู่ในบริบทเดียวกันกับหน่วยคิดที่ 2 ‘I cannot attend’ ซึ่งมีความหมายเป็นปฏิเสธอย่างชัดเจน จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธคำเชิญของเจ้านาย ดังนั้นหน่วยคิดที่ 4 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยให้เหตุผล โดยผู้ตอบปฏิเสธอ้างถึงเหตุผลที่ไม่ไปร่วมงานว่ามีนัดไว้ก่อนหน้านี้อยู่แล้ว

A2: I am very sorry. I already have plans for that day. I wish I could attend. Please send my best wish to your wife and your family.

ข้อความนี้สามารถจำแนกออกได้ทั้งสิ้น 4 หน่วยคิด แต่ละหน่วยคิดสามารถวิเคราะห์เพื่อจำแนกออกเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธได้ดังนี้

หน่วยคิดที่ 1 ‘I am very sorry’ ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เมื่อพิจารณาความหมายของคำว่า ‘sorry’ ในหน่วยคิดนี้ ประกอบกับการให้เหตุผลว่าได้วางแผนการบางอย่างไว้แล้ว ในหน่วยคิดที่ 2 จึงมีความหมายว่าผู้ตอบปฏิเสธรู้สึกเสียใจที่ไม่สามารถไปร่วมงานเลี้ยงฉลองของเจ้านาย จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธ ดังนั้นหน่วยคิดที่ 1 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยแสดงความเสียใจ เนื่องจากมีคำที่แสดงการขอโทษคือคำว่า ‘sorry’

หน่วยคิดที่ 2 ‘I already have plans for that day’ ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เมื่อพิจารณาความหมายของคำว่า ‘sorry’ ในหน่วยคิดที่ 1 ประกอบกับการให้เหตุผลว่าได้วางแผนการบางอย่างไว้แล้ว ในหน่วยคิดที่ 2 นี้ จึงมีความหมายว่าผู้ตอบปฏิเสธรู้สึกเสียใจที่ไม่สามารถไปร่วมงานเลี้ยงฉลองของเจ้านาย จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธ ดังนั้นหน่วยคิดที่ 2 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยให้เหตุผล โดยผู้ตอบปฏิเสธอ้างถึงเหตุผลว่ามีแผนการอย่างอื่นแล้วในวันนั้น

หน่วยคิดที่ 3 ‘I wish I could attend’ ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เมื่อพิจารณาความหมายของคำว่า ‘sorry’ ในหน่วยคิดที่ 1 ประกอบกับการให้เหตุผลว่าได้วางแผนการบางอย่างไว้แล้ว ในหน่วยคิดที่ 2 จึงมีความหมายว่า

ผู้ตอบปฏิเสธรู้สึกเสียใจที่ไม่สามารถไปร่วมงานเลี้ยงฉลองของเจ้านาย จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธ ดังนั้นหน่วยคิดที่ 3 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยแสดงความปรารถนา โดยผู้ตอบปฏิเสธกล่าวแสดงความต้องการที่จะไปร่วมงานเลี้ยงฉลองขึ้นบ้านใหม่

หน่วยคิดที่ 4 ‘Please send my best wish to your wife and your family’ ในหน่วยคิดนี้ ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เมื่อพิจารณาความหมายของคำว่า ‘sorry’ ในหน่วยคิดที่ 1 ประกอบกับการให้เหตุผลว่าได้วางแผนการบางอย่างไว้แล้ว ในหน่วยคิดที่ 2 จึงมีความหมายว่าผู้ตอบปฏิเสธรู้สึกเสียใจที่ไม่สามารถไปร่วมงานเลี้ยงฉลองของเจ้านาย จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธ ดังนั้นหน่วยคิดที่ 4 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยกล่าวแสดงความปรารถนาดี โดยผู้ตอบปฏิเสธกล่าวอวยพรให้แก่ภรรยาและครอบครัวของเจ้านายเนื่องในโอกาสขึ้นบ้านใหม่

ตารางที่ 37 ตัวอย่างการจำแนกกลวิธีการตอบปฏิเสธของวัยรุ่นที่มีช่วงอายุ 18-25 ปี ในสถานการณ์ที่ 8

หน่วย คิดที่	การตอบปฏิเสธ	ประเภทของกลวิธีการตอบปฏิเสธ																								
		2.1	2.2	2.3	2.4	2.5	2.6	2.7	2.8	2.9	2.10	2.11	2.12	2.13	2.14	2.15	2.16	2.17	2.18	2.19	2.20	2.21	2.22	2.23	2.24	
A1	That's such a nice offer, but I'm sorry. I cannot come. I have plan already.																									
1	That's such a nice offer											/														
2	but I'm sorry							/																		
3	I cannot come																									
4	I have plan already		/																							
A2	I'm sorry. I can't come over on Saturday. I already have plans, but maybe some other time.																									
1	I'm sorry							/																		
2	I can't come over on Saturday		/																							
3	I already have plans		/																							
4	but maybe some other time.																									

หมายเหตุ 1. การตอบปฏิเสธโดยให้เหตุผล 2. การตอบปฏิเสธโดยแสดงความเกรงใจ 3. การตอบปฏิเสธโดยกล่าวขอบคุณ
 5. การตอบปฏิเสธโดยขอเปลี่ยนวัน 6. การตอบปฏิเสธโดยแสดงความเสียใจ 8. การตอบปฏิเสธโดยแสดงความตั้งใจในอนาคต
 9. การตอบปฏิเสธโดยอ้างเงื่อนไข 10. การตอบปฏิเสธโดยแสดงความปรารถนา 11. การตอบปฏิเสธโดยเสนอทางเลือก 12. การตอบปฏิเสธโดยแสดงความรู้สึกรังเกียจ
 13. การตอบปฏิเสธโดยกล่าวถึงหลักการ 14. การตอบปฏิเสธโดยกล่าวขอความช่วยเหลือ 15. การตอบปฏิเสธโดยทวนคำถามหรือข้อความ 16. การตอบปฏิเสธโดยการวิพากษ์วิจารณ์
 17. การตอบปฏิเสธโดยกล่าวติดตลก 18. การตอบปฏิเสธโดยขอความเห็นใจ 19. การตอบปฏิเสธโดยกล่าวแสดงความปรารถนา
 21. การตอบปฏิเสธโดยกล่าวแนะนำ 22. การตอบปฏิเสธโดยให้คำตอบ 23. การตอบปฏิเสธโดยแสดงความรู้สึกละอายใจ 24. การตอบปฏิเสธแบบอื่น ๆ

**ตัวอย่างการวิเคราะห์หน่วยคิดเพื่อจำแนกกลวิธีการตอบปฏิเสธ
ของกลุ่มตัวอย่างชาวอเมริกันที่มีช่วงอายุ 18-25 ปี ในสถานการณ์ที่ 8**

Situation 8: A friend invites you to dinner at her house, but you really can't stand this friend's husband.

Friend: *"How about coming over for dinner on Saturday night at my house?"*

What would you say?

A1: That's such a nice offer, but I'm sorry. I cannot come. I have plan already.

ข้อความนี้สามารถจำแนกออกได้ทั้งสิ้น 4 หน่วยคิด แต่ละหน่วยคิดสามารถวิเคราะห์เพื่อจำแนกออกเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธได้ดังนี้

หน่วยคิดที่ 1 'That's such a nice offer' ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เมื่อพิจารณาความหมายของหน่วยคิดที่ 3 'I cannot come.' ซึ่งมีความหมายเป็นปฏิเสธอย่างชัดเจน ประกอบกับความหมายของคำว่า 'sorry' ในหน่วยคิดที่ 2 'but I'm sorry.' จึงมีความหมายว่าผู้ตอบปฏิเสธรู้สึกเสียใจที่ไม่สามารถรับคำเชิญของเพื่อน จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธ ดังนั้นหน่วยคิดที่ 1 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยแสดงความรู้สึกซาบซึ้ง โดยผู้ตอบปฏิเสธกล่าวชื่นชมคำเชิญของเพื่อน

หน่วยคิดที่ 2 'but I'm sorry' ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เมื่อพิจารณาความหมายของหน่วยคิดที่ 3 'I cannot come.' ซึ่งมีความหมายเป็นปฏิเสธอย่างชัดเจน ประกอบกับความหมายของคำว่า 'sorry' ในหน่วยคิดที่ 2 นี้ จึงมีความหมายว่าผู้ตอบปฏิเสธรู้สึกเสียใจที่ไม่สามารถรับคำเชิญของเพื่อน จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธ ดังนั้นหน่วยคิดที่ 2 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยแสดงความเสียใจเนื่องจากปรากฏคำแสดงการขอโทษว่า 'sorry'

หน่วยคิดที่ 3 'I cannot come' เป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบตรง เนื่องจากปรากฏคำว่า 'cannot'

หน่วยคิดที่ 4 'I have plan already' ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เมื่อพิจารณาความหมายของหน่วยคิดที่ 3 'I cannot come.'

ซึ่งมีความหมายเป็นปฏิเสธอย่างชัดเจน ประกอบกับความหมายของคำว่า 'sorry' ในหน่วยคิดที่ 2 นี้ จึงมีความหมายว่าผู้ตอบปฏิเสธรู้สึกเสียใจที่ไม่สามารถรับคำเชิญของเพื่อน จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธ ดังนั้นหน่วยคิดที่ 2 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจักษ์ภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยให้เหตุผล โดยผู้ตอบปฏิเสธอ้างถึงเหตุผลที่ไม่สามารถรับคำเชิญของเพื่อนว่ามีแผนการอย่างอื่นที่จะต้องทำ

A2: I'm sorry. I can't come over on Saturday. I already have plans, but maybe some other time.

ข้อความนี้สามารถจำแนกออกได้ทั้งสิ้น 4 หน่วยคิด แต่ละหน่วยคิดสามารถวิเคราะห์เพื่อจำแนกออกเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธได้ดังนี้

หน่วยคิดที่ 1 'I am sorry' ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจักษ์ภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เมื่อพิจารณาความหมายของหน่วยคิดที่ 2 'I can't come over on Saturday.' ซึ่งมีความหมายเป็นปฏิเสธอย่างชัดเจน ประกอบกับความหมายของคำว่า 'sorry' ในหน่วยคิดที่ 1 นี้ จึงมีความหมายว่าผู้ตอบปฏิเสธรู้สึกเสียใจที่ไม่สามารถรับคำเชิญของเพื่อน จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธ ดังนั้นหน่วยคิดที่ 1 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจักษ์ภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยแสดงความเสียใจ เนื่องจากปรากฏคำแสดงการขอโทษว่า 'sorry'

หน่วยคิดที่ 2 'I can't come over on Saturday' เป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบตรง เนื่องจากปรากฏคำว่า 'can't come over'

หน่วยคิดที่ 3 'I already have plans' ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจักษ์ภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เมื่อพิจารณาความหมายของหน่วยคิดที่ 2 'I can't come over on Saturday.' ซึ่งมีความหมายเป็นปฏิเสธอย่างชัดเจน ประกอบกับความหมายของคำว่า 'sorry' ในหน่วยคิดที่ 1 จึงมีความหมายว่าผู้ตอบปฏิเสธรู้สึกเสียใจที่ไม่สามารถรับคำเชิญของเพื่อน จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธ ดังนั้นหน่วยคิดที่ 3 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจักษ์ภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยให้เหตุผล โดยผู้ตอบปฏิเสธอ้างถึงเหตุผลที่ไม่สามารถรับคำเชิญของเพื่อนว่ามีแผนการอย่างอื่นที่จะต้องทำ

หน่วยคิดที่ 4 ‘but maybe some other time’ ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เมื่อพิจารณาความหมายของหน่วยคิดที่ 2 ‘I can’t come over on Saturday.’ ซึ่งมีความหมายเป็นปฏิเสธอย่างชัดเจน ประกอบกับความหมายของคำว่า ‘sorry’ ในหน่วยคิดที่ 1 จึงมีความหมายว่าผู้ตอบปฏิเสธรู้สึกเสียใจที่ไม่สามารถรับคำเชิญของเพื่อน จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธ ดังนั้นหน่วยคิดที่ 4 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยแสดงความเต็มใจในโอกาสต่อไป โดยผู้ตอบปฏิเสธกล่าวว่าจะยอมรับคำเชิญในครั้งหน้า

ตารางที่ 38 ตัวอย่างการจำแนกกลวิธีการตอบปฏิเสธของวัยรุ่นชาวอเมริกันในช่วงอายุ 18-25 ปี ในสถานการณ์ที่ 9

การตอบปฏิเสธ		ประเภทของกลวิธีการตอบปฏิเสธ																							
หน่วย จัดที่		2.1	2.2	2.3	2.4	2.5	2.6	2.7	2.8	2.9	2.10	2.11	2.12	2.13	2.14	2.15	2.16	2.17	2.18	2.19	2.20	2.21	2.22	2.23	2.24
A1	I apologize but I am busy on Saturday night that I will not be able to attend your reception dinner. But I hope that you have a good time.	1																							
1	I apologize							/																	
2	but I am busy on Saturday night																								
3	that I will not be able to attend your reception dinner	/																			/				
4	But I hope that you have a good time																								
A2	I am very proud of you and your accomplishment. But I'm afraid I would not be able to make it to your reception dinner on Saturday because I have a prior engagement.																								
1	I am very proud of you and your accomplishment			/																					
2	But I'm afraid I would not be able to make it to your reception dinner on Saturday						/																		
3	because I have a prior engagement	/																							

หมายเหตุ 1. การตอบปฏิเสธ โดยให้เหตุผล 2. การตอบปฏิเสธ โดยแสดงความเกรงใจ 3. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าวขอโทษ 4. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าวขอบคุณ

5. การตอบปฏิเสธ โดยปล่อยให้ผ่านไป 6. การตอบปฏิเสธ โดยแสดงความลังเล 7. การตอบปฏิเสธ โดยแสดงความเสียใจ 8. การตอบปฏิเสธ โดยแสดงความเต็มใจในโอกาสต่อไป

9. การตอบปฏิเสธ โดยอ้างเงื่อนไ 10. การตอบปฏิเสธ โดยแสดงความปรารถนา 11. การตอบปฏิเสธ โดยเสนอทางเลือก 12. การตอบปฏิเสธ โดยแสดงความรู้สึกซาบซึ้ง

13. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าวถึงหลักการ 14. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าวขอความช่วยเหลือ 15. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าวขอความช่วยเหลือ 16. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าวขอความช่วยเหลือ

17. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าวขอโทษ 18. การตอบปฏิเสธ โดยแสดงความเห็นใจ 19. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าวปกป้องตนเอง 20. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าวแสดงความปรารถนาดี

21. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าวแนะนำ 22. การตอบปฏิเสธ โดยให้คำตอบ 23. การตอบปฏิเสธ โดยแสดงความเต็มใจ 24. การตอบปฏิเสธ แบบอื่น ๆ

**ตัวอย่างการวิเคราะห์หน่วยคิดเพื่อจำแนกกลวิธีการตอบปฏิเสธ
ของกลุ่มตัวอย่างชาวอเมริกันที่มีช่วงอายุ 18-25 ปี ในสถานการณ์ที่ 9**

Situation 9: You're a professor at a university. A student for whom you helped write a B.A. thesis invites you to her reception dinner at her house that is about 20 miles from your house.

Student: *"May I invite you to my reception dinner at my house next Saturday afternoon?"*

What would you say?

A1: I apologize but I am busy on Saturday night that I will not be able to attend your reception dinner. But I hope that you have a good time.

ข้อความนี้สามารถจำแนกออกได้ทั้งสิ้น 4 หน่วยคิด แต่ละหน่วยคิดสามารถวิเคราะห์เพื่อจำแนกออกเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธได้ดังนี้

หน่วยคิดที่ 1 'I apologize' ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เมื่อพิจารณาความหมายของหน่วยคิดที่ 3 'that I will not be able to attend your reception dinner.' ซึ่งมีความหมายเป็นปฏิเสธอย่างชัดเจน ประกอบกับความหมายของคำว่า 'apologize' ในหน่วยคิดที่ 1 นี้ จึงมีความหมายว่าผู้ตอบปฏิเสธต้องการขอโทษที่ไม่สามารถรับคำเชิญของนิสิต จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธ ดังนั้นหน่วยคิดที่ 1 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยแสดงความเสียใจ เนื่องจากปรากฏคำแสดงการขอโทษว่า 'apologize'

หน่วยคิดที่ 2 'but I am busy on Saturday night' ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เมื่อพิจารณาความหมายของหน่วยคิดที่ 3 'that I will not be able to attend your reception dinner.' ซึ่งมีความหมายเป็นปฏิเสธอย่างชัดเจน ประกอบกับความหมายของคำว่า 'apologize' ในหน่วยคิดที่ 1 จึงมีความหมายว่าผู้ตอบปฏิเสธต้องการขอโทษที่ไม่สามารถรับคำเชิญของนิสิต จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธ ดังนั้นหน่วยคิดที่ 2 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยให้เหตุผล โดยผู้ตอบปฏิเสธอ้างถึงเหตุผลที่ไม่สามารถรับคำเชิญของนิสิตว่ามีธุระยุ่งในคืนวันเสาร์นั้น

หน่วยคิดที่ 3 ‘that I will not be able to attend your reception dinner’ เป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบตรง เนื่องจากปรากฏคำว่า ‘will not be able to attend’

หน่วยคิดที่ 4 ‘But I hope that you have a good time’ ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เมื่อพิจารณาความหมายของหน่วยคิดที่ 3 ‘that I will not be able to attend your reception dinner.’ ซึ่งมีความหมายเป็นปฏิเสธอย่างชัดเจน ประกอบกับความหมายของคำว่า ‘apologize’ ในหน่วยคิดที่ 1 จึงมีความหมายว่าผู้ตอบปฏิเสธต้องการขอโทษที่ไม่สามารถรับคำเชิญของนิสิต จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธ ดังนั้นหน่วยคิดที่ 4 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยกล่าวแสดงความปรารถนาดี โดยผู้ตอบปฏิเสธกล่าวอวยพรงานเลี้ยงฉลองของนิสิตเป็นไปด้วยดี

A2: I am very proud of you and your accomplishment. But I'm afraid I would not be able to make it to your reception dinner on Saturday because I have a prior engagement.

ข้อความนี้สามารถจำแนกออกได้ทั้งสิ้น 3 หน่วยคิด แต่ละหน่วยคิดสามารถวิเคราะห์เพื่อจำแนกออกเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธได้ดังนี้

หน่วยคิดที่ 1 ‘I am very proud of you and your accomplishment’ ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เมื่อพิจารณาความหมายของหน่วยคิดที่ 2 ‘But I'm afraid I would not be able to make it to your reception dinner on Saturday’ ประกอบกับความหมายของหน่วยคิดที่ 3 ‘because I have a prior engagement’ ซึ่งผู้ตอบปฏิเสธกล่าวว่าเกรงจะไปร่วมงานไม่ได้เนื่องจากมีนัดแล้ว จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธ ดังนั้นหน่วยคิดที่ 1 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยกล่าวชมเชย โดยผู้ตอบปฏิเสธแสดงความชื่นชมนิสิตที่ประสบความสำเร็จ

หน่วยคิดที่ 2 ‘But I'm afraid I would not be able to make it to your reception dinner on Saturday’ ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เมื่อพิจารณาความหมายของหน่วยคิดที่ 2 นี้ ประกอบกับความหมายของหน่วยคิดที่ 3 ‘because I have a prior engagement’ ซึ่งผู้ตอบปฏิเสธกล่าวว่าเกรงจะไปร่วมงานไม่ได้เนื่องจากมีนัดแล้ว จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธ ดังนั้นหน่วยคิดที่ 2 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบ

ตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยแสดงความลังเล เนื่องจากผู้ตอบปฏิเสธกล่าวว่า 'I'm afraid' ซึ่งแสดงความรู้สึกไม่แน่ใจว่าจะไปร่วมงานได้หรือไม่

หน่วยคิดที่ 3 'because I have a prior engagement' ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เมื่อพิจารณาความหมายของหน่วยคิดที่ 2 'But I'm afraid I would not be able to make it to your reception dinner on Saturday' ประกอบกับความหมายของหน่วยคิดที่ 3 'because I have a prior engagement' ซึ่งผู้ตอบปฏิเสธกล่าวว่าเกรงจะไปร่วมงานไม่ได้เนื่องจากมีนัดแล้ว จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธ ดังนั้นหน่วยคิดที่ 3 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยให้เหตุผล โดยผู้ตอบปฏิเสธอ้างถึงเหตุผลที่อาจจะไปร่วมงานไม่ได้ว่าเนื่องจากมีนัดไว้ล่วงหน้าแล้ว

ตารางที่ 39 ตัวอย่างการจำแนกกลวิธีการตอบปฏิเสธของชาวอเมริกันที่มีช่วงอายุ 30-45 ปี ในสถานการณ์ที่ 1

หน่วย คิดที่	การตอบปฏิเสธ	ประเภทของกลวิธีการตอบปฏิเสธ																									
		1	2.1	2.2	2.3	2.4	2.5	2.6	2.7	2.8	2.9	2.10	2.11	2.12	2.13	2.14	2.15	2.16	2.17	2.18	2.19	2.20	2.21	2.22	2.23	2.24	
A1	I'm sorry but my camera's in the shop, or it's being fixed right now.																										
1	I'm sorry							/																			
2	but my camera's in the shop																										
3	it's being fixed right now																										
A2	No, I am sorry. I am going to be using it.																										
1	No.		/																								
2	I am sorry							/																			
3	I am going to be using it		/																								

หมายเหตุ 1. การตอบปฏิเสธโดยไม่เหตุผล 2. การตอบปฏิเสธโดยแสดงความเกรงใจ 3. การตอบปฏิเสธโดยกล่าวขมเขย 4. การตอบปฏิเสธโดยกล่าวขอบคุณ

5. การตอบปฏิเสธโดยไม่สนใจ 6. การตอบปฏิเสธโดยแสดงความเสียใจ 7. การตอบปฏิเสธโดยแสดงความเต็มใจในโอกาสต่อไป
9. การตอบปฏิเสธโดยอ้างเงื่อนไ 10. การตอบปฏิเสธโดยแสดงความเสียดใจ 12. การตอบปฏิเสธโดยแสดงความรู้สึกซาบซึ้ง
13. การตอบปฏิเสธโดยกล่าวถึงความปรารถนา 14. การตอบปฏิเสธโดยกล่าวขอความกรุณา 15. การตอบปฏิเสธโดยกล่าวขอความกรุณา
17. การตอบปฏิเสธโดยกล่าวขอความกรุณา 18. การตอบปฏิเสธโดยกล่าวขอความกรุณา 19. การตอบปฏิเสธโดยกล่าวแสดงความปรารถนา
21. การตอบปฏิเสธโดยกล่าวแนะนำ 22. การตอบปฏิเสธโดยแสดงความรู้สึกส่วนตัว 24. การตอบปฏิเสธแบบอื่น ๆ

ตัวอย่างการวิเคราะห์หน่วยคิดเพื่อจำแนกกลวิธีการตอบปฏิเสธ ของกลุ่มตัวอย่างชาวอเมริกันที่มีช่วงอายุ 30-45 ปี ในสถานการณ์ที่ 1

Situation 1: Your boss wants to borrow your recently bought camera for personal use.

Boss: "Could I borrow your new camera for a few days?"

What would you say?

A1: I'm sorry but my camera's in the shop, er er it's being fixed right now.

ข้อความนี้สามารถจำแนกออกได้ทั้งสิ้น 3 หน่วยคิด แต่ละหน่วยคิดสามารถวิเคราะห์เพื่อจำแนกออกเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธได้ดังนี้

หน่วยคิดที่ 1 'I am sorry' ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เมื่อพิจารณาความหมายของคำว่า 'sorry' ในหน่วยคิดที่ 1 ประกอบกับความหมายของหน่วยคิดที่ 2 'but my camera's in the shop.' และหน่วยคิดที่ 3 'er..er it's being fixed right now' ซึ่งมีความหมายว่าผู้ตอบปฏิเสธรู้สึกเสียใจที่ไม่สามารถให้เจ้านายขอยืมกล้องถ่ายรูป โดยให้เหตุผลว่าน่าจะต้องไปซ่อมไว้ที่ร้าน จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธ ดังนั้นหน่วยคิดที่ 1 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยแสดงความเสียใจ เนื่องจากปรากฏคำแสดงการขอโทษว่า 'sorry'

หน่วยคิดที่ 2 'but my camera's in the shop.' ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เมื่อพิจารณาความหมายของคำว่า 'sorry' ในหน่วยคิดที่ 1 ประกอบกับความหมายในหน่วยคิดที่ 2 และหน่วยคิดที่ 3 'er..er it's being fixed right now' ซึ่งมีความหมายว่าผู้ตอบปฏิเสธรู้สึกเสียใจที่ไม่สามารถให้เจ้านายขอยืมกล้องถ่ายรูป โดยให้เหตุผลว่าน่าจะต้องไปซ่อมไว้ที่ร้าน จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธ ดังนั้นหน่วยคิดที่ 2 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยให้เหตุผล โดยผู้ตอบปฏิเสธอ้างถึงเหตุผลว่ากล้องถ่ายรูปอยู่ที่ร้าน

หน่วยคิดที่ 3 'er..er it's being fixed right now' ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เมื่อพิจารณาความหมายของคำว่า 'sorry' ในหน่วยคิดที่ 1 ประกอบกับความหมายในหน่วยคิดที่ 2 'but my camera's in the shop.' และหน่วยคิดที่ 3 นี้ ซึ่งมีความหมายว่าผู้ตอบปฏิเสธรู้สึกเสียใจที่ไม่สามารถให้เจ้านายขอยืมกล้องถ่ายรูป โดยให้เหตุผลว่า

นำกล้องไปซ่อมไว้ที่ร้าน จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธ ดังนั้นหน่วยคิดที่ 3 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยให้เหตุผล โดยผู้ตอบปฏิเสธอ้างถึงเหตุผลว่านำกล้องถ่ายรูปไปซ่อมที่ร้าน ซึ่งต่อเนื่องจากหน่วยคิดที่ 2

A2: No, I am sorry. I am going to be using it.

ข้อความนี้สามารถจำแนกออกได้ทั้งสิ้น 3 หน่วยคิด แต่ละหน่วยคิดสามารถวิเคราะห์เพื่อจำแนกออกเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธได้ดังนี้

หน่วยคิดที่ 1 ‘No’ เป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบตรง เนื่องจากปรากฏคำว่า No

หน่วยคิดที่ 2 ‘I am sorry.’ ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เมื่อพิจารณาความหมายของหน่วยคิดที่ 1 ซึ่งเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธ ดังนั้นหน่วยคิดที่ 2 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยแสดงความเสียใจ เนื่องจากปรากฏคำแสดงการขอโทษว่า ‘sorry’

หน่วยคิดที่ 3 ‘I am going to be using it’ ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เมื่อพิจารณาความหมายของหน่วยคิดที่ 1 ซึ่งเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธ ดังนั้นหน่วยคิดที่ 3 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยให้เหตุผล โดยผู้ตอบปฏิเสธอ้างถึงเหตุผลว่าตนเองมีความจำเป็นต้องใช้กล้องถ่ายรูป

ตารางที่ 40 ตัวอย่างการจำแนกกลวิธีการตอบปัญหาของกลุ่มตัวอย่างชาวอเมริกันที่มีช่วงอายุ 30-45 ปี ในสถานการณ์ที่ 2

การตอบปัญหา		ประเภทของกลวิธีการตอบปัญหา																							
หน่วย คิดที่		2.1	2.2	2.3	2.4	2.5	2.6	2.7	2.8	2.9	2.10	2.11	2.12	2.13	2.14	2.15	2.16	2.17	2.18	2.19	2.20	2.21	2.22	2.23	2.24
A1	I'm sorry man, I...I haven't got enough to take care my registration, so sorry.	1																							
1	I'm sorry man							/																	
2	I...I haven't got enough to take care my registration																								
3	so sorry							/																	
A2	No. I'm sorry due to I don't have any money. You have not given me back the money I lent you last																								
1	No	/																							
2	I'm sorry							/																	
3	due to I don't have any money	/																							
4	You have not given me back the money I lent you																								
	last time																								

หมายเหตุ 1. การตอบปัญหา โดยให้เหตุผล 2. การตอบปัญหา โดยแสดงความเกรงใจ 3. การตอบปัญหา โดยกล่าวขอโทษ
5. การตอบปัญหา โดยปล่อยให้หลายกังวล 6. การตอบปัญหา โดยแสดงความเสียใจ 7. การตอบปัญหา โดยแสดงความเต็มใจ 8. การตอบปัญหา โดยแสดงความเต็มใจ 9. การตอบปัญหา โดยแสดงความเต็มใจ 10. การตอบปัญหา โดยแสดงความเต็มใจ 11. การตอบปัญหา โดยแสดงความเต็มใจ 12. การตอบปัญหา โดยแสดงความเต็มใจ 13. การตอบปัญหา โดยแสดงความเต็มใจ 14. การตอบปัญหา โดยแสดงความเต็มใจ 15. การตอบปัญหา โดยแสดงความเต็มใจ 16. การตอบปัญหา โดยแสดงความเต็มใจ 17. การตอบปัญหา โดยแสดงความเต็มใจ 18. การตอบปัญหา โดยแสดงความเต็มใจ 19. การตอบปัญหา โดยแสดงความเต็มใจ 20. การตอบปัญหา โดยแสดงความเต็มใจ 21. การตอบปัญหา โดยแสดงความเต็มใจ 22. การตอบปัญหา โดยแสดงความเต็มใจ 23. การตอบปัญหา โดยแสดงความเต็มใจ 24. การตอบปัญหา โดยแสดงความเต็มใจ

ตัวอย่างการวิเคราะห์หน่วยคิดเพื่อจำแนกกลวิธีการตอบปฏิเสธ ของกลุ่มตัวอย่างชาวอเมริกันที่มีช่วงอายุ 30-45 ปี ในสถานการณ์ที่ 2

Situation 2: Your roommate usually borrows your money but seldom pays it back. He claims that he will register tomorrow and wants to borrow you some money.

Roommate: *"I'm broke and I need some money for registering tomorrow. Can you lend me some money?"*

What would you say?

A1: I'm sorry man, I...I haven't got enough to take care my registration, so sorry.

ข้อความนี้สามารถจำแนกออกได้ทั้งสิ้น 3 หน่วยคิด แต่ละหน่วยคิดสามารถวิเคราะห์เพื่อจำแนกออกเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธได้ดังนี้

หน่วยคิดที่ 1 'I'm sorry man' ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เมื่อพิจารณาความหมายของคำว่า 'sorry' ในหน่วยคิดที่ 1 และหน่วยคิดที่ 3 ประกอบกับความหมายในหน่วยคิดที่ 2 'I...I haven't got enough to take care my registration' ซึ่งมีความหมายรวมกันว่าผู้ตอบปฏิเสธรู้สึกเสียใจที่ไม่สามารถให้เพื่อนขอยืมเงินได้ จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธ ดังนั้นหน่วยคิดที่ 2 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยแสดงความเสียใจ เนื่องจากปรากฏคำแสดงการขอโทษว่า 'sorry'

หน่วยคิดที่ 2 'I...I haven't got enough to take care my registration' ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เมื่อพิจารณาความหมายของคำว่า 'sorry' ในหน่วยคิดที่ 1 ประกอบกับความหมายในหน่วยคิดที่ 2 นี้ ซึ่งมีความหมายรวมกันว่าผู้ตอบปฏิเสธรู้สึกเสียใจที่ไม่สามารถให้เพื่อนขอยืมเงินได้ จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธ ดังนั้นหน่วยคิดที่ 2 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยให้เหตุผล โดยผู้ตอบปฏิเสธอ้างถึงเหตุผลว่าตนเองมีเงินไม่พอที่จะใช้ลงทะเบียนเรียนเช่นกัน

หน่วยคิดที่ 3 'so sorry' ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เมื่อพิจารณาความหมายของคำว่า 'sorry' ในหน่วยคิดที่ 1 และหน่วยคิดที่ 3 ประกอบกับความหมายในหน่วยคิดที่ 2 'I...I haven't got enough to take care my registration'

ซึ่งมีความหมายรวมกันว่าผู้ตอบปฏิเสธรู้สึกเสียใจที่ไม่สามารถให้เพื่อนขอยืมเงินได้ จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธ ดังนั้นหน่วยคิดที่ 3 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจักษ์รูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยแสดงความเสียใจ เนื่องจากปรากฏคำแสดงการขอโทษว่า 'sorry'

A2: No. I'm sorry due to I don't have any money. You have not given me back the money I lent you last time.

ข้อความนี้สามารถจำแนกออกได้ทั้งสิ้น 4 หน่วยคิด แต่ละหน่วยคิดสามารถวิเคราะห์เพื่อจำแนกออกเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธได้ดังนี้

หน่วยคิดที่ 1 'No' เป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบตรง เนื่องจากปรากฏคำว่า No

หน่วยคิดที่ 2 'I am sorry' ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจักษ์รูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เมื่อพิจารณาความหมายของหน่วยคิดที่ 1 ซึ่งเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธ ดังนั้นหน่วยคิดที่ 2 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจักษ์รูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยแสดงความเสียใจ เนื่องจากปรากฏคำแสดงการขอโทษว่า 'sorry'

หน่วยคิดที่ 3 'due to I don't have any money' ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจักษ์รูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เมื่อพิจารณาความหมายของหน่วยคิดที่ 1 ซึ่งเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธ ดังนั้นหน่วยคิดที่ 3 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจักษ์รูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยให้เหตุผล โดยผู้ตอบปฏิเสธอ้างถึงเหตุผลว่าไม่มีเงินที่จะให้ยืมเลย

หน่วยคิดที่ 4 'You have not given me back the money I lent you last time' ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจักษ์รูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เมื่อพิจารณาความหมายของหน่วยคิดที่ 1 ซึ่งเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธ ดังนั้นหน่วยคิดที่ 4 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจักษ์รูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยการวิพากษ์วิจารณ์ โดยผู้ตอบปฏิเสธกล่าวหาเพื่อนว่ายังไม่คืนเงินที่ขอยืมไปก่อนหน้านี้

ตัวอย่างการวิเคราะห์หน่วยคิดเพื่อจำแนกกลวิธีการตอบปฏิเสธ ของกลุ่มตัวอย่างชาวอเมริกันที่มีช่วงอายุ 30-45 ปี ในสถานการณ์ที่ 3

Situation 3: You're a manager at a luxury restaurant. The restaurant is very busy during New Year holidays. However, an experienced chef asks if he can have a three-day holiday.

Chef: "Sir, I wonder if I could have a three-day holiday to visit my family?"

What would you say?

A1: You know this isn't the best time to visit your family. Because we're so busy, could you visit them after New Years?

ข้อความนี้สามารถจำแนกออกได้ทั้งสิ้น 3 หน่วยคิด แต่ละหน่วยคิดสามารถวิเคราะห์เพื่อจำแนกออกเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธได้ดังนี้

หน่วยคิดที่ 1 'You know this isn't the best time to visit your family' ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เมื่อพิจารณาความหมายของหน่วยคิดที่ 1 ประกอบกับความหมายของหน่วยคิดที่ 2 'Because we're so busy' และหน่วยคิดที่ 3 'could you visit them after New Years.' ซึ่งมีความหมายรวมกันว่าผู้ตอบปฏิเสธไม่เห็นด้วยและไม่อนุญาตให้พ่อครัวลาหยุดในช่วงปีใหม่ เนื่องจากเป็นช่วงที่ภัตตาคารกำลังยุ่งจึงต้องการให้พ่อครัวลาหยุดในช่วงหลังจากปีใหม่ จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธ ดังนั้นหน่วยคิดที่ 1 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธโดยตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยกล่าวแนะนำ โดยผู้ตอบปฏิเสธแนะนำพ่อครัวว่าปีใหม่เป็นช่วงเวลาที่ไม่เหมาะสำหรับการลาหยุด

หน่วยคิดที่ 2 'Because we're so busy' ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เมื่อพิจารณาความหมายของหน่วยคิดที่ 1 'You know this isn't the best time to visit your family' ประกอบกับความหมายของหน่วยคิดที่ 2 และหน่วยคิดที่ 3 'could you visit them after New Years.' ซึ่งมีความหมายรวมกันว่าผู้ตอบปฏิเสธไม่เห็นด้วยและไม่อนุญาตให้พ่อครัวลาหยุดในช่วงปีใหม่ เนื่องจากเป็นช่วงที่ภัตตาคารกำลังยุ่งจึงต้องการให้พ่อครัวลาหยุดในช่วงหลังจากปีใหม่ จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธ ดังนั้นหน่วยคิดที่ 2 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธโดยตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธ

แบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยให้เหตุผล โดยผู้ตอบปฏิเสธอ้างถึงเหตุผลว่าปีใหม่เป็นช่วงเวลาที่กำลังยุ่งมาก

หน่วยคิดที่ 3 ‘could you visit them after New Years.’ ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เมื่อพิจารณาความหมายของหน่วยคิดที่ 1 ‘You know this isn’t the best time to visit your family’ ประกอบกับความหมายของหน่วยคิดที่ 2 ‘Because we’re so busy’ และหน่วยคิดที่ 3 ซึ่งมีความหมายรวมกันว่าผู้ตอบปฏิเสธไม่เห็นด้วยและไม่อนุญาตให้พ่อครัวลาหยุดในช่วงปีใหม่ เนื่องจากเป็นช่วงที่ภัตตาคารกำลังยุ่งจึงต้องการให้พ่อครัวลาหยุดในช่วงหลังจากปีใหม่ จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธ ดังนั้นหน่วยคิดที่ 2 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยเสนอทางเลือก โดยผู้ตอบปฏิเสธเสนอให้พ่อครัวลาหยุดหลังจากช่วงปีใหม่ไปแล้ว

A2: You know, I really wish I could help you. But it’s just too short notice, just too short notice, we really need you here.

ข้อความนี้สามารถจำแนกออกได้ทั้งสิ้น 4 หน่วยคิด แต่ละหน่วยคิดสามารถวิเคราะห์เพื่อจำแนกออกเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธได้ดังนี้

หน่วยคิดที่ 1 ‘You know, I really wish I could help you’ ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เมื่อพิจารณาความหมายของหน่วยคิดที่ 1 ความหมายของหน่วยคิดที่ 2 ‘But it’s just too short notice’ หน่วยคิดที่ 3 ‘just too short notice’ และหน่วยคิดที่ 4 ‘we really need you here’ ประกอบกัน ซึ่งมีความหมายรวมกันว่าแม้ผู้ตอบปฏิเสธจะต้องการอนุญาตให้พ่อครัวลาหยุดในช่วงปีใหม่ได้ก็ตาม แต่การขออนุญาตลาหยุดครั้งนี้เป็นการบอกอย่างกะทันหันมากเกินไป และพ่อครัวก็เป็นสำคัญที่ภัตตาคารจะขาดไม่ได้ โดยคำว่า ‘but’ เป็นการแสดงถึงความหมายโดยนัยว่าแม้อยากจะอนุญาตก็ตาม แต่ไม่สามารถกระทำได้ จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธ ดังนั้นหน่วยคิดที่ 1 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยแสดงความปรารถนา โดยผู้ตอบปฏิเสธกล่าวว่าต้องการจะอนุญาตให้พ่อครัวลาหยุดหากสามารถทำได้

หน่วยคิดที่ 2 ‘But it’s just too short notice’ ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เมื่อพิจารณาความหมายของหน่วยคิดที่ 1 ‘You know, I

really wish I could help you' ความหมายของหน่วยคิดที่ 2 หน่วยคิดที่ 3 'just too short notice' และหน่วยคิดที่ 4 'we really need you here' ประกอบกัน ซึ่งมีความหมายรวมกันว่าแม้ผู้ตอบปฏิเสธจะต้องการอนุญาตให้พ่อครัวลาหยุดในช่วงปีใหม่นี้ได้ก็ตาม แต่การขออนุญาตลาหยุดครั้งนี้เป็นการบอกอย่างกะทันหันมากเกินไป และพ่อครัวก็เป็นสำคัญที่ภัตตาคารจะขาดไม่ได้ โดยคำว่า 'but' เป็นการแสดงถึงความหมายโดยนัยว่าเมื่ออยากจะอนุญาตก็ตาม แต่ไม่สามารถกระทำได้ จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธ ดังนั้นหน่วยคิดที่ 2 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจักษ์รูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยให้เหตุผล โดยผู้ตอบปฏิเสธอ้างถึงเหตุผลว่าพ่อครัวแสดงความจำนงค์ขอลาหยุดอย่างกะทันหันจึงอนุญาตให้ลาหยุดไม่ได้ แม้ผู้ตอบปฏิเสธจะปรารถนาให้ตนเองสามารถอนุญาตได้ก็จริง ซึ่งเป็นเหตุให้ผู้ตอบปฏิเสธกล่าวข้อความดังหน่วยคิดที่ 1

หน่วยคิดที่ 3 'just too short notice' ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจักษ์รูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เมื่อพิจารณาความหมายของหน่วยคิดที่ 1 'You know, I really wish I could help you' ความหมายของหน่วยคิดที่ 2 'But it's just too short notice' หน่วยคิดที่ 3 ประกอบกัน และหน่วยคิดที่ 4 'we really need you here' ประกอบกัน ซึ่งมีความหมายรวมกันว่าแม้ผู้ตอบปฏิเสธจะต้องการอนุญาตให้พ่อครัวลาหยุดในช่วงปีใหม่นี้ได้ก็ตาม แต่การขออนุญาตลาหยุดครั้งนี้เป็นการบอกอย่างกะทันหันมากเกินไป และพ่อครัวก็เป็นสำคัญที่ภัตตาคารจะขาดไม่ได้ โดยคำว่า 'but' เป็นการแสดงถึงความหมายโดยนัยว่าเมื่ออยากจะอนุญาตก็ตาม แต่ไม่สามารถกระทำได้ จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธ ดังนั้นหน่วยคิดที่ 3 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจักษ์รูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยให้เหตุผล โดยผู้ตอบปฏิเสธอ้างถึงเหตุผลว่าพ่อครัวแสดงความจำนงค์ขอลาหยุดอย่างกะทันหันจึงอนุญาตให้ลาหยุดไม่ได้ ซึ่งเป็นการย้ำเหตุผลที่ปรากฏในหน่วยคิดที่ 2 อีกครั้งหนึ่ง

หน่วยคิดที่ 4 'we really need you here' ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจักษ์รูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เมื่อพิจารณาความหมายของหน่วยคิดที่ 1 'You know, I really wish I could help you' ความหมายของหน่วยคิดที่ 2 'But it's just too short notice' และหน่วยคิดที่ 3 'just too short notice' และหน่วยคิดที่ 4 ประกอบกัน ซึ่งมีความหมายรวมกันว่าแม้ผู้ตอบปฏิเสธจะต้องการอนุญาตให้พ่อครัวลาหยุดในช่วงปีใหม่นี้ได้ก็ตาม แต่การขออนุญาตลาหยุดครั้งนี้เป็นการบอกอย่างกะทันหันมากเกินไป และพ่อครัวก็เป็นสำคัญที่ภัตตาคารจะขาดไม่ได้ โดยคำว่า 'but' เป็นการแสดงถึงความหมายโดยนัยว่าเมื่ออยากจะอนุญาตก็ตาม แต่ไม่สามารถกระทำได้

จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธ ดังนั้นหน่วยคิดที่ 4 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจักษ์ว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยให้เหตุผล โดยผู้ตอบปฏิเสธอ้างถึงเหตุผลว่าทางภัตตาคารจำเป็นต้องให้พ่อครัวอยู่ทำงานในช่วงปีใหม่

ตารางที่ 42 ตัวอย่างการจำแนกวิธีการตอบปฏิเสธของกลุ่มตัวอย่างชาวอเมริกันที่มีช่วงอายุ 30-45 ปี ในสถานการณ์ที่ 4

การตอบปฏิเสธ		ประเภทของกลวิธีการตอบปฏิเสธ																								
หน่วย สถิติ		1	2.1	2.2	2.3	2.4	2.5	2.6	2.7	2.8	2.9	2.10	2.11	2.12	2.13	2.14	2.15	2.16	2.17	2.18	2.19	2.20	2.21	2.22	2.23	2.24
A1	I'm sorry sir, but I must decline your offer, you see, I do not own a car, and this location is right on the bus line.																									
1	I'm sorry sir								/																	
2	but I must decline your offer	/																								
3	you see, I do not own a car		/																							
4	and this location is right on the bus line	/																								
A2	I do not want to move far away from this office because my family lives close and I do not want to drive so far.																									
1	I do not want to move far away from this office																								/	
2	because my family lives close		/																							
3	and I do not want to drive so far	/																								

หมายเหตุ 1. การตอบปฏิเสธ โดยให้เหตุผล 2. การตอบปฏิเสธ โดยแสดงความเกรงใจ 3. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าวชมเชย 4. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าวขอบคุณ
 5. การตอบปฏิเสธ โดยปล่อยให้ผ่านไป 6. การตอบปฏิเสธ โดยแสดงความกังวล 7. การตอบปฏิเสธ โดยแสดงความเสียใจ 8. การตอบปฏิเสธ โดยแสดงความเต็มใจในโอกาสต่อไป
 9. การตอบปฏิเสธ โดยอ้างเงื่อนไข 10. การตอบปฏิเสธ โดยแสดงความปรารถนา 11. การตอบปฏิเสธ โดยเสนอทางเลือก 12. การตอบปฏิเสธ โดยแสดงความรู้สึกซาบซึ้ง
 13. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าวเชิงหลักการ 14. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าวขอความกรุณา 15. การตอบปฏิเสธ โดยทวนคำถามหรือข้อความ 16. การตอบปฏิเสธ โดยการวิพากษ์วิจารณ์
 17. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าวติดลวง 18. การตอบปฏิเสธ โดยขอความเห็นใจ 19. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าวปกป้องตนเอง 20. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าวแสดงความปรารถนาดี
 21. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าวแนะนำ 22. การตอบปฏิเสธ โดยคัดค้านการให้คำตอบ 23. การตอบปฏิเสธ โดยแสดงความรู้สึกส่วนตัว 24. การตอบปฏิเสธ แบบอื่น ๆ

ตัวอย่างการวิเคราะห์หน่วยคิดเพื่อจำแนกกลวิธีการตอบปฏิเสธ ของกลุ่มตัวอย่างชาวอเมริกันที่มีช่วงอายุ 30-45 ปี ในสถานการณ์ที่ 4

Situation 4: Your boss offers you a new position with increase in salary, but it involves moving to another office far away from your present one.

Boss: "I offer you a new position with increase in salary but you need to move to another office about 10 miles away from here."

What would you say?

A1: I'm sorry sir, but I must decline your offer, you see, I do not own a car, and this location is right on the bus line.

ข้อความนี้สามารถจำแนกออกได้ทั้งสิ้น 4 หน่วยคิด แต่ละหน่วยคิดสามารถวิเคราะห์เพื่อจำแนกออกเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธได้ดังนี้

หน่วยคิดที่ 1 'I'm sorry sir' ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เมื่อพิจารณาความหมายของหน่วยคิดที่ 2 'but I must decline your offer' ซึ่งหน่วยคิดที่ 2 นี้เป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธ ดังนั้นหน่วยคิดที่ 1 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยแสดงความเสียใจ เนื่องจากปรากฏคำแสดงการขอโทษว่า 'sorry'

หน่วยคิดที่ 2 'but I must decline your offer' เป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบตรง เนื่องจากปรากฏคำว่า 'decline your offer'

หน่วยคิดที่ 3 'you see, I do not own a car you see' ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เมื่อพิจารณาความหมายของหน่วยคิดที่ 2 'but I must decline your offer' ซึ่งหน่วยคิดที่ 2 นี้เป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธ ดังนั้นหน่วยคิดที่ 3 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยให้เหตุผล โดยผู้ตอบปฏิเสธอ้างถึงเหตุผลว่าไม่มีรถยนต์ที่จะขับไปสำนักงาน

หน่วยคิดที่ 4 'and this location is right on the bus line' ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เมื่อพิจารณาความหมายของหน่วยคิดที่ 2

'but I must decline your offer' ซึ่งหน่วยคิดที่ 2 นี่เป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธ ดังนั้นหน่วยคิดที่ 4 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยให้เหตุผล โดยผู้ตอบปฏิเสธอ้างถึงเหตุผลซึ่งต่อเนื่องจากเหตุผลที่ปรากฏในหน่วยคิดที่ 3 ซึ่งเหตุผลในหน่วยคิดที่ 4 อ้างถึงความสะดวกในการเดินทาง เนื่องจากอยู่ในเส้นทางที่มีรถประจำทางผ่าน

A2: I do not want to move far away from this office because my family lives close and I do not want to drive so far.

ข้อความนี้สามารถจำแนกออกได้ทั้งสิ้น 3 หน่วยคิด แต่ละหน่วยคิดสามารถวิเคราะห์เพื่อจำแนกออกเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธได้ดังนี้

หน่วยคิดที่ 1 'I do not want to move far away from this office' ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เมื่อพิจารณาความหมายของหน่วยคิดที่ 1 นี้ ซึ่งแม้ว่าจะไม่ได้เป็นการปฏิเสธโดยตรง แต่จากการยืนยันว่าไม่ต้องการย้ายไปไกลจากสำนักงานในปัจจุบันทำให้เข้าใจได้ว่าเป็นการตอบปฏิเสธ จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดอยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธ ดังนั้นหน่วยคิดที่ 1 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยแสดงความรู้สึกส่วนตัว โดยผู้ตอบปฏิเสธอ้างว่าไม่ต้องการย้ายไปทำงานในสำนักงานที่อยู่ไกลออกไป เนื่องจากความหมายประจำรูปภาษาของคำว่า 'want' เป็นการแสดงความต้องการ หากพิจารณาความหมายในหน่วยคิดที่ 1 จึงไม่จัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบตรง

หน่วยคิดที่ 2 'because my family lives close' ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เมื่อพิจารณาความหมายของหน่วยคิดที่ 1 'I do not want to move far away from this office' ซึ่งแม้ว่าจะไม่ได้เป็นการปฏิเสธโดยตรง แต่จากการยืนยันว่าไม่ต้องการย้ายไปไกลจากสำนักงานในปัจจุบันทำให้เข้าใจได้ว่าเป็นการตอบปฏิเสธ จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดอยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธ ดังนั้นหน่วยคิดที่ 2 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยให้เหตุผล โดยผู้ตอบปฏิเสธอ้างถึงเหตุผลเกี่ยวกับครอบครัวของตนเองว่าอยู่ใกล้สำนักงานปัจจุบัน

หน่วยคิดที่ 3 'and I do not want to drive so far' ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เมื่อพิจารณาความหมายของหน่วยคิดที่ 1 'I do not want

to move far away from this office' ซึ่งแม้ว่าจะไม่ได้เป็นการปฏิเสธโดยตรง แต่จากการยืนยันว่า ไม่ต้องการย้ายไปไกลจากสำนักงานในปัจจุบันทำให้เข้าใจได้ว่าเป็นการตอบปฏิเสธ จึงตีความ ได้ว่าข้อความทั้งหมดอยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธ ดังนั้นหน่วยคิดที่ 3 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบ ปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจักษ์ว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบ ตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยให้ เหตุผล โดยผู้ตอบปฏิเสธอ้างถึงเหตุผลที่เกี่ยวกับความจำเป็นส่วนตัวที่ไม่ต้องการขยับไกล

ตารางที่ 43 ตัวอย่างการจำแนกวิธีการตอบปฏิเสธของกลุ่มตัวอย่างชาวอเมริกันที่มีช่วงอายุ 30-45 ปี ในสถานการณ์ที่ 5

การตอบปฏิเสธ		ประเภทของกลวิธีการตอบปฏิเสธ																							
หน่วย คิดที่		2.1	2.2	2.3	2.4	2.5	2.6	2.7	2.8	2.9	2.10	2.11	2.12	2.13	2.14	2.15	2.16	2.17	2.18	2.19	2.20	2.21	2.22	2.23	2.24
A1	Thank you very much! The problem is...is that I can't eat frogs' legs. I just have an allergic reaction. So I -- I really appreciate you offering it to me, but I really thank you though. I really appreciate.																								
1	Thank you very much			/																					
2	The problem is...is that I can't eat frogs' legs	/																							
3	I just have an allergic reaction		/																						
4	So I -- I really appreciate you offering it to me																								
5	but I really thank you though			/																					
6	I really appreciate																								
A2	No, thanks. I'm eating less meat these days.																								
1	No	/																							
2	thanks			/																					
3	I'm eating less meat these days	/																							

หมายเหตุ 1. การตอบปฏิเสธ โดยให้เหตุผล 2. การตอบปฏิเสธ โดยแสดงความเกรงใจ 3. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าวขอบคุณ

5. การตอบปฏิเสธ โดยตอบให้หลายสิ่งหลายอย่าง 6. การตอบปฏิเสธ โดยแสดงความลังเล 7. การตอบปฏิเสธ โดยแสดงความเสียใจ 8. การตอบปฏิเสธ โดยแสดงความเต็มใจในโอกาสต่อไป
 9. การตอบปฏิเสธ โดยอ้างเงื่อนไข 10. การตอบปฏิเสธ โดยแสดงความปรารถนา 11. การตอบปฏิเสธ โดยเสนอทางเลือก 12. การตอบปฏิเสธ โดยแสดงความรู้สึกซาบซึ้ง
 13. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าวขอโทษ 14. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าวขอโทษด้วยความจริงจัง 15. การตอบปฏิเสธ โดยทวนคำหรือขอซ้ำ 16. การตอบปฏิเสธ โดยการวิพากษ์วิจารณ์
 17. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าวติดตลก 18. การตอบปฏิเสธ โดยขอความเห็นใจ 19. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าวปฏิเสธของตนเอง 20. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าวแสดงความปรารถนาดี
 21. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าวแนะนำ 22. การตอบปฏิเสธ โดยให้คำแนะนำ 23. การตอบปฏิเสธ โดยแสดงความรู้สึกส่วนตัว 24. การตอบปฏิเสธ แบบอื่น ๆ

**ตัวอย่างการวิเคราะห์หน่วยคิดเพื่อจำแนกกลวิธีการตอบปฏิเสธ
ของกลุ่มตัวอย่างชาวอเมริกันที่มีช่วงอายุ 30-45 ปี ในสถานการณ์ที่ 5**

Situation 5: While you're having dinner at your friend's house, she offers you to try a French dish made of frogs' legs.

Friend: "Would you like to try this French dish, it's made of frogs' legs."

What would you say?

A1: Thank you very much! The problem is...is that I can't eat frogs' legs. I just have an allergic reaction. So I—I really appreciate you offering it to me, but I really thank you though. I really appreciate.

ข้อความนี้สามารถจำแนกออกได้ทั้งสิ้น 6 หน่วยคิด แต่ละหน่วยคิดสามารถวิเคราะห์เพื่อจำแนกออกเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธได้ดังนี้

หน่วยคิดที่ 1 'Thank you very much' ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เมื่อพิจารณาความหมายของหน่วยคิดที่ 2 'The problem is...is that I can't eat frogs' legs' และหน่วยคิดที่ 3 'I just have an allergic reaction' ทำให้ข้อความนี้มีความหมายว่าผู้ตอบปฏิเสธไม่สามารถรับประทานจากบ เนื่องจากมีอาการแพ้ จึงทำให้ข้อความนี้เป็นการตอบปฏิเสธ จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดอยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธ ดังนั้นหน่วยคิดที่ 1 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยกล่าวขอบคุณ เนื่องจากปรากฏคำแสดงการขอบคุณว่า 'thank you'

หน่วยคิดที่ 2 'The problem is...is that I can't eat frogs' legs' เป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบตรง เนื่องจากปรากฏคำว่า 'can't eat'

หน่วยคิดที่ 3 'I just have an allergic reaction' ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เมื่อพิจารณาความหมายของหน่วยคิดที่ 2 'The problem is...is that I can't eat frogs' legs' และหน่วยคิดที่ 3 ทำให้ข้อความนี้มีความหมายว่าผู้ตอบปฏิเสธไม่สามารถรับประทานจากบ เนื่องจากมีอาการแพ้ จึงทำให้ข้อความนี้เป็นการตอบปฏิเสธ จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดอยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธ ดังนั้นหน่วยคิดที่ 3 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธ โดยให้เหตุผล โดยผู้ตอบปฏิเสธอ้างถึงเหตุผลที่เกี่ยวกับความจำเป็นส่วนตัวว่ามีอาการแพ้อาหารประเภทกบ

หน่วยคิดที่ 4 ‘So I – I really appreciate you offering it to me’ ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เมื่อพิจารณาความหมายของหน่วยคิดที่ 2 ‘The problem is...is that I can’t eat frogs’ legs’ และ หน่วยคิดที่ 3 ‘I just have an allergic reaction’ ทำให้ข้อความนี้มีความหมายว่าผู้ตอบปฏิเสธไม่สามารถรับประทานจากบ เนื่องจากมีอาการแพ้ จึงทำให้ข้อความนี้เป็นการตอบปฏิเสธ จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดอยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธ ดังนั้นหน่วยคิดที่ 4 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยแสดงความรู้สึกขานซึ่ง โดยผู้ตอบปฏิเสธรู้สึกขานซึ่งที่เพื่อนเชิญชวนให้รับประทานอาหารที่ปรุงจากกบ

หน่วยคิดที่ 5 ‘but I really thank you though’ ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เมื่อพิจารณาความหมายของหน่วยคิดที่ 2 ‘The problem is...is that I can’t eat frogs’ legs’ และหน่วยคิดที่ 3 ‘I just have an allergic reaction’ ทำให้ข้อความนี้มีความหมายว่าผู้ตอบปฏิเสธไม่สามารถรับประทานจากบ เนื่องจากมีอาการแพ้ จึงทำให้ข้อความนี้เป็นการตอบปฏิเสธ จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดอยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธ ดังนั้นหน่วยคิดที่ 5 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยกล่าวขอบคุณ เนื่องจากปรากฏคำแสดงการขอบคุณว่า ‘thank you’

หน่วยคิดที่ 6 ‘I really appreciate’ ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เมื่อพิจารณาความหมายของหน่วยคิดที่ 2 ‘The problem is...is that I can’t eat frogs’ legs’ และหน่วยคิดที่ 3 ‘I just have an allergic reaction’ ทำให้ข้อความนี้มีความหมายว่าผู้ตอบปฏิเสธไม่สามารถรับประทานจากบ เนื่องจากมีอาการแพ้ จึงทำให้ข้อความนี้เป็นการตอบปฏิเสธ จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดอยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธ ดังนั้นหน่วยคิดที่ 6 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยแสดงความรู้สึกขานซึ่ง โดยผู้ตอบปฏิเสธรู้สึกขานซึ่งที่เพื่อนเชิญชวนให้รับประทานอาหารที่ปรุงจากกบ

A2: No, thanks. I’m eating less meat these days.

ข้อความนี้สามารถจำแนกออกได้ทั้งสิ้น 3 หน่วยคิด แต่ละหน่วยคิดสามารถวิเคราะห์เพื่อจำแนกออกเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธได้ดังนี้

หน่วยคิดที่ 1 เป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบตรง เนื่องจากปรากฏคำว่า ‘No’

หน่วยคิดที่ 2 ‘thanks’ ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เมื่อพิจารณาความหมายของหน่วยคิดที่ 1 ‘No’ ซึ่งเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง ทำให้ข้อความนี้มีความหมายว่าผู้ตอบปฏิเสธไม่สามารถรับประทานจากบ จึงทำให้ข้อความนี้เป็นการตอบปฏิเสธ จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดอยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธ ดังนั้นหน่วยคิดที่ 2 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยกล่าวขอบคุณ เนื่องจากปรากฏคำแสดงการขอบคุณว่า ‘thank’

หน่วยคิดที่ 3 ‘I’m eating less meat these days’ ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เมื่อพิจารณาความหมายของหน่วยคิดที่ 1 ‘No’ ซึ่งเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง ทำให้ข้อความนี้มีความหมายว่าผู้ตอบปฏิเสธไม่สามารถรับประทานจากบ จึงทำให้ข้อความนี้เป็นการตอบปฏิเสธ จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดอยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธ ดังนั้นหน่วยคิดที่ 3 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยให้เหตุผล โดยผู้ตอบปฏิเสธอ้างถึงเหตุผลที่เกี่ยวกับความจำเป็นส่วนตัวว่า ในช่วงนี้ตนเองไม่ค่อยรับประทานเนื้อสัตว์

ตารางที่ 44 ตัวอย่างการจำแนกกลวิธีการตอบปฏิเสธของกลุ่มตัวอย่างชาวอเมริกันที่มีช่วงอายุ 30-45 ปี ในสถานการณ์ที่ 6

การตอบปฏิเสธ		ประเภทของกลวิธีการตอบปฏิเสธ																								
หน่วย คิดที่		1	2.1	2.2	2.3	2.4	2.5	2.6	2.7	2.8	2.9	2.10	2.11	2.12	2.13	2.14	2.15	2.16	2.17	2.18	2.19	2.20	2.21	2.22	2.23	2.24
A1	Oh, don't worry. I understand although the vase was very important to me, accidents happen, but please try to be more careful next time.																									
1	Oh, don't worry					/																				
2	I understand although the vase was very important to me					/																				
3	accidents happen															/										
4	but please try to be more careful next time.																						/			
A2	Oh! Don't worry about it, mistakes happen. You work so hard, it's no problem.																									
1	Oh! Don't worry about it.						/																			
2	mistakes happen																/									
3	You work so hard				/																					
4	it's no problem						/																			

หมายเหตุ 1. การตอบปฏิเสธ โดยให้เหตุผล 2. การตอบปฏิเสธ โดยแสดงความเกรงใจ 3. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าวขอบคุณ
 5. การตอบปฏิเสธ โดยปล่อยให้เวลาผ่านไป 6. การตอบปฏิเสธ โดยแสดงความกังวล 7. การตอบปฏิเสธ โดยแสดงความเสียใจ 8. การตอบปฏิเสธ โดยแสดงความเต็มใจในโอกาสต่อไป
 9. การตอบปฏิเสธ โดยอ้างเงื่อนไข 10. การตอบปฏิเสธ โดยแสดงความประทับใจ 11. การตอบปฏิเสธ โดยเสนอทางเลือก 12. การตอบปฏิเสธ โดยแสดงความรู้สึกซาบซึ้ง
 13. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าววิพากษ์วิจารณ์ 14. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าวขอความช่วยเหลือ 15. การตอบปฏิเสธ โดยทวนคำถามหรือข้อความ 16. การตอบปฏิเสธ โดยการวิพากษ์วิจารณ์
 17. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าวตัดสิน 18. การตอบปฏิเสธ โดยขอความเห็นใจ 19. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าวปฏิเสธตนเอง 20. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าวแสดงความปรารถนาดี
 21. การตอบปฏิเสธ โดยกล่าวแนะนำ 22. การตอบปฏิเสธ โดยคัดค้านการให้คำตอบ 23. การตอบปฏิเสธ โดยแสดงความรู้สึกส่วนตัว 24. การตอบปฏิเสธ แบบอื่น ๆ

ตัวอย่างการวิเคราะห์หน่วยคิดเพื่อจำแนกกลวิธีการตอบปฏิเสธ ของกลุ่มตัวอย่างชาวอเมริกันที่มีช่วงอายุ 30-45 ปี ในสถานการณ์ที่ 6

Situation 6: One day, you arrive home and notice that your cleaning lady is extremely upset because she broke your favorite vase. She comes rushing up to you and offers to pay for it.

Cleaning lady: *"I'm so sorry. I feel terrible about it. I'll pay for it."*

What would you say?

A1: Oh, don't worry. I understand although the vase was very important to me, accidents happen, but please try to be more careful next time.

ข้อความนี้สามารถจำแนกออกได้ทั้งสิ้น 4 หน่วยคิด แต่ละหน่วยคิดสามารถวิเคราะห์เพื่อจำแนกออกเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธได้ดังนี้

หน่วยคิดที่ 1 'Oh, don't worry' ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เมื่อพิจารณาความหมายในหน่วยคิดที่ 1 ประกอบกับความหมายในหน่วยคิดที่ 3 'accidents happen' จึงมีความหมายว่าผู้ตอบปฏิเสธไม่ต้องการให้สาวใช้รู้สึกเป็นกังวลต่อกันทำแจกันแตก และย้ำว่าการที่แจกันแตกนั้นเป็นอุบัติเหตุ ซึ่งมีความหมายโดยนัยว่าผู้ตอบปฏิเสธไม่ต้องการเงินที่สาวใช้เสนอให้เพื่อเป็นการชดเชยแทนแจกันที่แตก จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธ ดังนั้นหน่วยคิดที่ 1 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบอ้อม คือ การตอบปฏิเสธโดยปล่อยให้คลายกังวล เนื่องจากปรากฏคำว่า 'don't worry' ซึ่งเป็นการบอกให้สาวใช้รู้สึกคลายกังวลเรื่องที่ทำแจกันแตก

หน่วยคิดที่ 2 'I understand although the vase was very important to me' ในหน่วยคิดนี้ไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธ แต่เมื่อพิจารณาความหมายในหน่วยคิดที่ 1 ประกอบกับความหมายในหน่วยคิดที่ 3 'accidents happen' จึงมีความหมายว่าผู้ตอบปฏิเสธไม่ต้องการให้สาวใช้รู้สึกเป็นกังวลต่อกันทำแจกันแตก และย้ำว่าการที่แจกันแตกนั้นเป็นอุบัติเหตุ ซึ่งมีความหมายโดยนัยว่าผู้ตอบปฏิเสธไม่ต้องการเงินที่สาวใช้เสนอให้เพื่อเป็นการชดเชยแทนแจกันที่แตก จึงตีความได้ว่าข้อความทั้งหมดนี้อยู่ในบริบทของการตอบปฏิเสธ ดังนั้นหน่วยคิดที่ 2 จึงจัดเป็นกลวิธีการตอบปฏิเสธแบบอ้อม เนื่องจากไม่ปรากฏคำที่มีความหมายประจำรูปภาษาว่าเป็นการตอบปฏิเสธแบบตรง โดยสามารถจัดเข้าเป็นกลวิธีย่อยของการตอบปฏิเสธแบบ